

# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR  
26 AGOST 1978

440

## EL NOM, HONOR D'UN POBLE

FONDA SATISFACCIO A

PETRA  
PERQUE  
EL NOM  
DEN  
TIA DE  
SA REAL



MANACOR, llamada así  
guos, el Rey D.<sup>o</sup> Jayme  
1300 es una de las mayo:  
chabitada por 1630 reci:  
una Cueva de muy digna  
te cosecha de granos, legübrs,



desde tiempos muy anti:  
el 2.<sup>o</sup> la hizo Villa en  
ros poblaciones de la Isla  
nos, en su distrito se halla  
curiosa atención: tiene fuer:  
vino, higos, pavor y ganado.

SUBSTITUTESQUI EL DE  
CIUTAT DE MANACOR





la joya que ella siempre deseó





**TUGORES**  
**OPTICO** DIPLOMADO



**TUGORES**  
**OPTICO** DIPLOMADO



Aconseja para estos meses de verano-  
LOS CRISTALES que aclaran y  
oscurecen con el sol.



Adquiéralos en:

**TUGORES**  
**OPTICO** DIPLOMADO

Calle Conquistador, 8 (Pou Fondo) Tel. 55 23 72 MANACOR

LAURA GEMSER, LA UNICA Y AUTENTICA  
«EMANUELLE NEGRA», EN LA MAS EROTICA  
PELICULA DEL AÑO

**IMPORTANTE:** Para evitar molestias se comunica  
a los jóvenes vayan provistos del carnet de identidad

LA MAS AUDAZ  
**EMANUELLE**  
QUE VD. HA PODIDO VER  
**LAURA GEMSER**

EMANUELLE  
MAS  
ATREVIDA  
Y EROTICA  
QUE NUNCA  
VISITA  
LA  
ESCUELA  
DEL  
KAMA  
SUTRA



clasificada



KARIN SCHUBERT

**EMANUELLE**  
**ALREDEDOR DEL MUNDO**

protagonistas IVAN RASSIMOV · DON POWELL · GEORGE EASTMAN

EMANUELLE  
A LA  
BUSQUEDA  
DE NUEVOS  
PLACERES  
Y SENSACIONES

**IMPERIAL**

**¡GRAN  
EXITO!**

LOCAL REFRIGERADO

Y en el mismo programa:



BRUT PRODUCTION  
WILLIAM  
ELLIOTT  
MARKI  
BEY  
CLIFF  
POTTS

HENRY HATHAWAY TECHNICOLOR

**H  
O  
Y**

**ANOTA**

**AYUNTAMIENTO**

ANUNCIO. - En cumplimiento de lo acordado por este Ayuntamiento, se ha procedido a dar de baja el vehículo de propiedad municipal marca Renault, PM. 75.039, motor número 54.028, chasis 8.150.854, autorizándose la baja definitiva por la Jefatura Provincial de Tráfico en fecha 8 de junio del presente año.

En su consecuencia, se procede a la venta pública por importe no inferior a 4.500 pesetas, mediante el sistema de pujas a la llana, mediante subasta, el próximo día 5 de septiembre de 1978 a la hora de las 12 en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Manacor.

Dicho material podrá ser inspeccionado en el Edificio de Exposiciones del Parque Municipal.

Manacor, 10 de agosto de 1978. - EL ALCALDE.

**HIPICA**

HOY, SABADO 26 AGOSTO. - Desde las 8 tarde. Ocho grandes carreras al trote enganchado.

**GARAJES**

DOMINGO 27 AGOSTO. - Coches: Sr. Reus. Pl. San Jaime. - Motos: Sr. Castor. C. José López.

DOMINGO 3 SEPTIEMBRE. - Coches: Sr. Valero. C. Unamuno. - Motos: Sr. Jaume. C. Seb. Planissi.

**AGENCIA INMOBILIARIA  
ARCAS MARTI**

C. Muntaner, 1 - 2ª Teléfono 55.18.37  
(Frente Ayuntamiento)

✿ DISPONEMOS DE FINCAS RUSTICAS  
ALREDEDOR DE MANACOR

✿ VENDO SOLAR EN CALLE ANDREA  
DORIA, DE PORTO CRISTO



# CIONES

## FARMACIAS

DOMINGO 27 AGOSTO. - Ldo. Llodrà. C. Juan Segura. (Todo el día). - Ldo. Jara. Pl. Abrevadero. (Sólo por la mañana).

DOMINGO 3 SEPTIEMBRE. - Ldo. L. Ladaria. C. Franco (Todo el día). - Ldo. Muntaner. A. Salvador Juan. (Sólo por la mañana).

## MISAS

PARROQUIA DE LOS DOLORES. - Sábados: a las 8'30 tarde.

Domingos y festivos: mañanas, a las 7'30, 9, 1º, 11 y 12. Tardes, a las 8'30.

PARROQUIA DE CRISTO REY. - Sábados, a las 9 noche.

Domingos, a las 8'30 y a las 11. Tardes, a las 7 y a las 9.

PARROQUIA DE SAN JOSE (PP. DOMINICOS). - Días laborables: A las 8 de la mañana, en el Convento; por la tarde, a las 7'30 en San Pablo y a las 8, en el Convento.

Sábados y vísperas de fiestas: Por la tarde, a las 7, en San José; a las 8 en el Convento y a las 9 en San Pablo.

Domingos y festivos: Por la mañana: a las 8'30, en el Convento; a las 9'30, en el Hospital; a las 1º'30, en San Pablo. Por las tardes, a las 7 en San José; a las 8 en el Convento y a las 9 en San Pablo.

PARROQUIA DEL CARMEN (PORTO CRISTO). - Sábados tarde y vísperas festivos: 7, 8 y 9. Domingos por la mañana y festivos: 8, 10 y 11. Domingos tarde y festivos: 7, 8 y 9.

PARROQUIA DE LA ASUNCION (S'ILLOT). - Sábados: a las 7 de la tarde, en Cala Morlanda, y a las 8, en S'illot (castellano)

Domingos: Por la mañana, a las 9'30 (castellano). Por la tarde, a las 5'30 (castellano) y a las 9

# LLULL

## SASTREBIA

PANTALONES  
DE CALIDAD

Jaime Domenge, 12. - MANACOR  
Mitjorn, 8. - S'ILLOT (Cala Moreia)

¡POR PRIMERA VEZ VEA: LOS RITOS  
Y COSTUMBRES MAS SORPRENDENTES DE  
AFRICA, ASIA Y POLINESIA

LA VERDAD SOBRE EL SEXO

# ¡SIN TAPUJOS!

EN LOS PAISES MAS EXOTICOS DEL MUNDO

ATLANTIC  
FILMS S.A.

CLASIFICADO  
'S'

director:  
RICHARD  
R. RIMMEL



Narrador: Profesor DE RÜER

## Los Secretos del Erotismo en el Mundo

## CINE GOYA

## TRIUNFO A DIARIO!

LOCAL REFRIGERADO

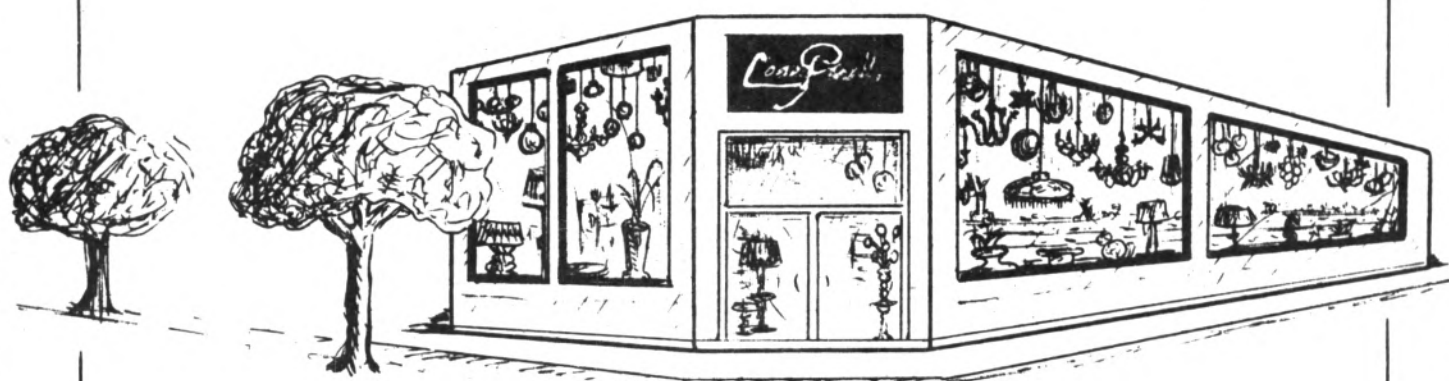
aurora bautista · esperanza roy y judy geeson



Director: eugenio martin

## una vela para el diablo

¡DOS JOVENES Y BELLAS MUJERES  
COMETIERON LOS MAS ATROCES CRIMENES!



## LA SOLUCION PARA SU HOGAR

En nuestro ESTABLECIMIENTO  
encontrará todo lo necesario  
para su hogar.

- \* LISTA DE BODAS
- \* ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL
- \* LAMPARAS
- \* OBJETOS PARA REGALO



Todos los Electrodomésticos ZANUSSI están pensados para resolver sus problemas cotidianos y hacerle más fácil y cómoda su tarea de ama de casa. Su moderno diseño, perfecto acabado y diversidad de modelos harán que Vd. se decida por un ZANUSSI.

- Avanzadas técnicas de fabricación e innovaciones que proporcionan la más alta calidad.
- Completa gama de modelos para cubrir las necesidades de cada familia.
- Línea estética y funcional que armoniza con todos los aparatos y contribuye a embellecer su cocina.



Avda. 4 de Septiembre, 30  
**Manacor**



**ZANUSSI**

ibetsa

## En este número

**SATISFACCIO A LA VILA DE PETRA PERQUE EL NOM D'EN TIA DE SA REAL SUBSTITUESQUI EL DE LA CIUTAT DE MANACOR.** - Entrevistes amb Martí Oliver Ferrer, P. Salustià Vicedo Vicedo, Miquel Ramis Moragues, H. Sebastià Rubí Darder, Antoni Oliver Febrer, Bartomeu Rosselló Riera i Francesc Riutort.

**CRITERIS D'ACTUACIO DE L'ESGLÉSIA DE MALLORCA DAVANT LES NOVES REALITATS POLITIQUES DEL PAIS.**

**L'AUTONOMIA, VISTA PER MIQUEL ALEÑAR: "UN POBLE EXIGENT, AMBICIOS, SENZILL I LLEST".**

**HISTORIA DE MANACOR** - Jaume Ramis - R. Ferrer.

**LA MANDRAGORA.** - Por Gabrielle Wittkop.

**ORQUESTA DE CAMARA "CIUDAD DE MANACOR"**

**EL CINE.** - Opinión. Por Tony.

**LA COMUNIDAD DE PP. DOMINICOS PROYECTA LA RESTAURACION DEL ORGANO TUBULAR DEL CONVENTO.**

## Iráfagas

Con una muy escolástica llamada "a todos los que quieran y puedan ayudarnos", los Dominicos de nuestra ciudad acaban de anunciar que va a restaurarse el órgano del Convento, una joya de la artesanía mallorquina del XVIII, que, en opinión de los técnicos alemanes a los que se ha confiado su puesta en valor, podría incluso constituir un ejemplar único en ciertos aspectos, y, por descontado, de indudable belleza sonora.

La restauración, todavía posible dado que jamás ha sido confiado a manos inexpertas, costará alrededor de medio millón de pesetas, cantidad que se espera recoger de quienes se sientan responsabilizados, en cierta manera, por la conservación de este órgano y al mismo tiempo conserven un mínimo de interés por la música y el culto "al que la Iglesia deberá reconsiderar su retorno" en frase, de ayer mismo, pronunciada por un cardenal español.

Y no deja de resultar significativo que la televisión alemana haya solicitado autorización para filmar un reportaje sobre este órgano de nuestro Convento de Dominicos, mientras aquí haya todavía quienes ignoren no sólo su importancia, sino su urgente -e inaplazable ya- necesidad de restauración.

Mientras profesores manacorenses no hallan plaza de trabajo, seis profesores peninsulares, desconocedores de nuestra lengua, acaban de ser destinados a Manacor para el próximo curso.

Qué ocurre en la E. G. B. respecto a la enseñanza de nuestra lengua? Porque suponemos -como muy bien se apunta en nuestros medios de información- que un profesor de Castilla, por ejemplo, no va ha enseñar la Lengua de Mallorca con mayor o mejor propiedad que uno de Manacor. Incluso cabría preguntarse si va a enseñarla...

Permítasenos hablar del honor del pueblo, según una noticia vieja. Con perdón: el 14 de diciembre de 1651 -según puede leerse en el "Llibre del Consell"- el Consejo municipal de Manacor (es decir, el Ayuntamiento), "ofrece dar 150 libras si en la capilla mayor del Convento ponen las armas o escudo de la ciudad, quitando las de un particular".

Nos viene a la memoria otra resolución municipal, de ahora mismo, respecto a quitar el nombre de la ciudad de Manacor y sustituirlo por el de un particular...

"Vergonya, cavallers, vergonya!"



# MARMOLES

## J. ESTEVEZ

PIDA PRECIO Y PRESUPUESTO  
SIN COMPROMISO

Carretera Conilas, s/n.  
(Junto Cuartel Guardia Civil)

**MANACOR**

### AGENCIA INMOBILIARIA

## ARCAS MARTI

C. Muntaner, 1 - 2º      Teléfono 55.18.37  
(Frente Ayuntamiento)

COMPRA Y VENTA DE FINCAS RUSTICAS  
Y URBANAS

PERMUTAS - TRASPASOS

PRESTAMOS CON GARANTIA HIPOTECARIA

CESIONES

ADMINISTRACION DE FINCAS RUSTICAS,  
URBANAS, CHALETES, APARTAMENTOS,  
ALQUILERES, ETC.

SEGUROS



Porto-Cristo

**SABADOS NOCHE**

DESDE LAS 10:  
CONJUNTO

## “AMIGOS”

**DOMINGOS TARDE**

DESDE LAS 4'30

## GALAS DE JUVENTUD

**PANTALONES  
DE CALIDAD**

# LLULL

## SASTRERIA

Jaime Domenge, 12. - MANACOR  
Mitjorn, 8. - S'ILLOT (Cala Moreia)



ENS COMPLAU PODER OFERIR AL PUBLIC DE

## MANACOR

LA BOTIGA DEL PALAU, ON POREN ESCOLLIR  
TOTA CASTA D'ARTICLES DE PERLES,  
JOIERIA, ALTA BISUTERIA, POCELLANES,  
OBJECTES DE REGAL, ETZ.

TANT COM ALS TURISTES, VOLEM  
ATENDRE ALS MANACORINS

GRACIES PER L'ACOLLIDA

**MAJORICA**  
HEUBCH



REDACCION

Príncipe, 11 TEL. 55 04 10  
MANACOR

Dep. Legal P. M. 876 - 1960

Impressió en multicopista offset  
per la propia Revista

## Perlas y Cuevas

Revista de Manacor

Director RAFAEL FERRER MASSANET

AÑO XVIII - Nº 440

APARECE EN SABADOS  
ALTERNOS

PRECIO: 25 PTAS.

SUSCRIPCION MENSUAL  
DOS NUMEROS: 40 PTAS

# SATISFACCIÓ A LA VILA DE PETRA PERQUÈ EL NOM D'EN TIÀ DE SA REAL SUBSTITUESQUI EL DE LA CIUTAT DE MANACOR

Després de l'acord de l'Ajuntament de Manacor, promogut per la Delegació de Cultura, de donar el nom de "Tià de Sa Real" al nou sistema dels premis "Ciutat de Manacor", hem cregut oportú sopesar l'opinió de la intel·lectualitat de Petra -ja que petrer era En Tià de Sa Real- referent al cas. Aquí tenim el que ens han dit.

### MIQUEL RAMIS MORAGUES

Mestre Nacional, historiador; l'home que més ha investigat la història de Petra i, especialment, la vida de Fra Junípero Serra, de la que és indiscutible autoritat mundial. La seva personalitat és reconeguda per tot arreu. Està condecorat amb la Gran Creu de "Alfonso X El Sabio".

- Vosté sabia, don Miquel, que En Tià de Sa Real fos petrer?

- No, no ho sabia.
- Va néixer en Es Cabanells.
- Idò sí; Es Cabanells sempre ha estat de Petra.
- Vol veure la partida de baptisme d'aquest Tià de Sa Real, què diu on va néixer? (La hi mostrem, la hi

(legim)

- Ben petrer que era ell!
- Sap que l'Ajuntament de Manacor dóna el seu nom a una col·lecció de llibres?
- No, no ho sabia.
- Però està content, veritat què sí?
- Molt content, molt content. Es un honor que ens fan a tots els petrers.

### ANTONI OLIVER FEBRER

Escriptor. Autor, entre altres, de "Senda oscura" i "Diàlegs con mi perro". Profund coneixedor de la història i la literatura del nostre país; primeríssima figura de la intel·lectualitat petrera de tot el temps.

- Senyor Oliver; el nom d'En Tià de Sa Real, des de fa poc, ha reemplaçat el de Manacor a una col·lecció de llibres que funda l'Ajuntament de Manacor. Vosté, petrer d'arrel, estarà content del triomf que per el seu poble suposa aquest canvi.

- Estic content i agrait, perquè sí ens fan aquest obsequi, és cosa d'agrar.

- Content, agrait... i d'acord amb la resolució de l'Ajuntament de Manacor.

- Això és una altra cosa: he dit que estic content i agrait com a petrer, encara que, com a petrer, fins i tot em sembla impropriedat: no cal llevar el nom de la ciutat de Manacor a uns premis -premis, tinguin la forma que tinguin- per donar-lis el d'una persona que no sigui del mateix poble, quan aquest poble està caracteritzat, precisament, per tants d'homes i il·lustres dins tots els àmbits, i més els literaris.

- El canvi, pensam, tindrà qualche explicació.

- No li veig explicació possible a aquest canvi, que fins i tot suposant que fos, o pogués representar, una superació del sistema, mai havia de fer "tabla rasa" del que ja existia i que, a més a més, estava tan ben posat.

#### P. SALUSTIA VICEDO VICEDO

Superior del Convent de San Bernardí i Director de la revista "Apóstol y Civilizador". Valencià de naixement i petrer d'adopció i vocació.

- Pare Vicedo; i vosté què hi diu?

- Com a prior del Convent de Petra i director de l'única publicació de la vila, a més de resident des de fa anys, estic molt satisfet i molt sorprès, doncs no tenia notícia d'aquesta deferència de l'Ajuntament de Manacor cap a un petrer. Per la part que em correspon dins l'activitat que duc a Petra, particularment la dedicada a la història de la vila -en la que estic molt interessat, com ho demostra la nova orientació de "Apóstol y Civilizador"- sent una gran alegria pel fet de que sigui precisament el nom d'un home de Petra el que s'hagi adoptat per aquesta Editora literaria de Manacor.

- Vosté sap, Pare Vicedo, que En Tià de Sa Real era considerat de Manacor, perquè ho digué el senyor Joaquim Maria Bover, que també assegurava que l'historiador Binimelis era de Pollença, i ja ho veu! era més manacorí que Sa Bassa, i ha recullit el mateix Jordi d'Es Racó a les "Rondaies". Ara, degut a la idea de donar el nom d'En Tià al que foren premis "Ciutat de Manacor", sense quasi variacions en el seu aspecte formal, ha sortit a llum que En Tià no era manacorí, sinó petrer. Supòs que vosté, com a home tan lligat a Petra, considera aquesta circumstància ben positiva.

- Sí, està clar; és prou interessant aquesta troballa, que, augmenta un nou personatge a la quantitat d'il·lustres fills de Petra, i més que En Tià de Sa Real

neix a l'època del Pare Serra (tres anys després d'ell). No cap dubte que el Pare Serra, tan interessat, sempre per les coses del seu poble, qualche vegada tingués relació amb ell, encara que no tinguem testimonis d'això.

- Vostés, a Petra, han guanyat un fill il·lustre. Què en faran, ara?

- Hem guanyat un fill il·lustre, però a Manacor ja tenen cura d'ell. Nosaltres, per la nostra part, el que farem, serà a través del "bolletí" del Pare Serra, donar-lo a conèixer particularment als petrers, que són els seus paisans.

(Dit i fet, el Pare Vicedo encarrega a un escriptor de Petra uns textos damunt En Tià de Sa Real. "Si son llargs -diu- no passa res; els publicam en uns quants números).

#### MARTI OLIVER FEBRER

Més de trenta anys Secretari de L'Ajuntament de Petra. Home pràctic, coneixedor com pocs de la vida municipal de Petra... i de Manacor, on ha tingut, i manté, molts de contactes. De parlar mesurat i senyoriol, la preparació cultural el delata pels quatre costats.

- Vosté, don Martí, que coneix de prop el nostre món, no tindrà vists massa casos com aquest, de que un ajuntament llevi el nom del seu poble per posar el d'un home d'un altre poble.

- Non he vist d'altre.

- I com a petrer, què hi diu a aquest fet de que els "Ciutat de Manacor" ara siguin els "Tià de Sa Real"?

- Com a petrer em sent orgullós i contentíssim; això és una cosa tan natural que no necessita explicació.

- Com a petrer està content i orgullós, però com a home amb mires més amples?

- Consider que és una petitesa esser tan localistes, i que, ampliant la cosa, tot i essent Petra de la mateixa comarca que Manacor, donar el nom de Tià de Sa Real a una manifestació literària oficial que duu... quants d'anys?

- Tretze.

- Que duu tretze anys de representativitat del poble manacorí, no treu cap enlloc. El nom de Manacor no es pot eliminar dels seus premis, crec jo, i opín que dins ells, en tot cas, caldria posar alguns noms de persones representatives manacorines per cada una de les seccions d'aquesta empresa literària-editorial, com ho fan els "Ciutat de Barcelona" o els "Premis Palma", per exemple. Però mai esborrar el nom de la mateixa ciutat que els fa possible.





## BARTOMEU ROSSELLO RIERA

Escriu a "Diario de Mallorca", del que és, a Petra, corresponsal literari. Aquí viu i treballa cara al poble i les seves circumstàncies. Home sà i callat, observador. El vell seny de l'agre de la terra a cada una de les seves paraules.

- Tomeu, i tú que opines d'aquesta feta de qué En Tià de Sa Real sigui tan petrer com el Pare Serra i de que el seu nom substituesqui el de Manacor?

- En Tià de Sa Real, a Petra, ha estat molt llegit, i, per tant, és conegut; però que arribàs a donar el seu nom a un concurs de fora poble, no ho podríem somniar.

- Què deu haver pagat qualche cosa, l'Ajuntament de Petra, perquè se faci, a Manacor, tant de cas a un petrer?

- Crec que no, perquè l'Ajuntament de Petra, per motius que no cal dir, sempre s'ha preocupat ben poc de ses qüestions culturals. No; de pagar, em sembla que res de res...

- Nosaltres també ho suposam; per aquestes coses no hi ha doblers que hi valguin. Són devocions més fondes. Perquè tota una Delagació municipal pugui anul·lar el nom del seu poble i substituir-lo pel d'un veïnat, han d'existir raons més serioses que les econòmiques. Et sembla a tu, igual?

- Sí que m'ho sembla. Però no serà, potser, que no sabessen que En Tià de Sa Real no era manacorí?

- No ho crec. Un Delegat de Cultura mai s'atreveria a comprometre els seus companys de Consistori amb una patinada com aquesta. A més a més; de ser així com demanes, quan els ho digueren que En Tià no era manacorí, haguessen rectificat.

- Es possible. Però la important es que ens hagueu fet un regalo ben re-de-gros, a Petra, els manacorins.

## H. SEBASTIA RUBI DARDER

De La Salle. Autor d'obres tan serioses com "Pasaran haciendo bien", "H. Bianor", "La Salle - Manacor", (dos toms), "Na Morlanda, entre Porto Cristo y S'Illot", "Biografía del H. Santiago Nicolás", etc. Escriptor pulcre, investigador rigorós i coneixedor, com pocs, del nostre poble.

- Què hi diu, l'historiador Rubí, a tot aquest casser que l'Ajuntament de Manacor fa a un escriptor de Petra?

- Hi dic una cosa: moltes gràcies. No tenim més remei, els petrers, que estar agraïts a l'Ajuntament de Manacor per aquest honor que fan a un dels nostres.

- Ho esperaven?

- Mai! Ha estat una sorpresa. Aquí, qua sàpiga, ningú s'ha mogut per aconseguir-ho, ja que moure's per eliminar el nom d'un poble, mai nungú de Petra ho faria. Ha estat una deferència espontànea de l'Ajuntament de Manacor cap a la vila de Petra. Per altra banda, el cas em sembla insòlit, sense precedent, que recordi.

- I, clar, li sembla bé.

- Sí, encara que considerant objectivament aquest assumpte, hagués estat millor que en lloc de mudar el nom de Manacor per el d'En Tià de Sa Real, l'haguessen substituït pel del Pare Serra. No hi ha dubte que, posat a fer bé les coses, el nom de Fra Junípero Serra encara ens hagués paregut millor que el d'En Tià, tot essent aquest ben d'agrair, insistesc.

## FRANCESC RIUTORT

Per cloure aquest enfilall d'entrevistes, ningú millor que un periodista nascut a Petra i que per no fer-s'hi enfora conserva la casa pairal, de més de tres-cents anys, per pasar-hi, a la vila, els fins de setmana. Això ho diu tot; i de la satisfacció que l'acord municipal manacorí li ha donat, en parla així en "Paco" Riutort:

- Com en parles, amic?

- Consider que, baix del punt de vista dels petrers, no es pot demanar més a un Ajuntament extern. Jo he seguit, any a any, notícia a notícia, la trajectòria dels "Ciutat de Manacor", que sempre m'han causat un poc d'enveja. Els he vist uns premis seriosos, amb totes les humanes deficiències, sí, però amb caràcter, amb una forta personalitat, és a dir, representatius d'una població tan important com és ara Manacor. Per això mateix, que els "Ciutat de Manacor" esdevinguin una col·lecció de llibres que duguin el nom d'un home del meu poble -Petra- encara que no ho acab d'entendre, és per mi un motiu d'orgull i agraïment.

- Què és el que no acabes d'entendre?

- Que s'hagi tret el nom de Manacor per donar-lo a un glosador petrer, per curiós que sigui aquest. No ho acab de veure clar. Però que ho entengui o no, a penes té importància: el que compte és que ens heu fet un honor que no heu volgut fer als vostres mateixos homes, als manacorins. Perquè en teniu, a Manacor, d'homes importants, encara que no ho volgueu dir!

# HOY



## HIPODROMO DE MANACOR

### Carreras de Caballos al Trote Enganchado

# MARMOLES J. ESTEVEZ

PIDA PRECIO Y PRESUPUESTO  
SIN COMPROMISO

Carretera Conias,  
(Junto Cuartel Guardia Civil)

**Manacor**

# Mucho ruido para una solanácea:

## LA MANDRAGORA

«*Daucus Carota*, convertido en una zanahoria pequeña, saltó piando de las rodillas de Ännchen y se hundió en el suelo, desapareciendo enseguida sin dejar el menor rastro.»

E.T.A. HOFFMANN,

*La novia real*, capítulo VI

El médico napolitano Giambattista Della Porta (1538-1615), extrayendo de similitudes formales la conclusión de analogías esenciales, formuló uno de los principios fundamentales del espiritualismo mágico, el de que las plantas y animales de aspecto parecido deben hallarse unidos, necesariamente, por una misteriosa correlación. Así, la hoja que recuerda la oreja del oso comparte con él otras muchas características visibles o invisibles y la planta cuya raíz tiene la forma del cuerpo humano ha de corresponder en el fondo a la naturaleza del hombre. Della Porta, cuyas obras habían de inspirar luego en parte las de Lavater, se basaba, a su vez, en los escritos de Plinio el Viejo. A estos escritos se refiere en su *Magia Naturalis* al defender la teoría de que entre las especies de los tres reinos se producen automáticamente ciertas atracciones ocultas.

La naturaleza, al propender a utilizar los mismos modelos, se complace en las formas paródicas. Era, pues, inevitable que las extrañas formas vegetales antropomorfas excitasen la imaginación. Cuando atribuía a la planta una voluntad individual, el hombre establecía el símbolo de una serena integridad inicial y la confusión de los distintos reinos era sustituida por la idea de un universo edénico. En casi todos los pueblos existe la leyenda del árbol que produce seres vivos. De algunos helenos se decía que habían nacido de las encinas y, según una antiquísima tradición gnóstica, los primeros hombres eran raíces gigantes que crecían en el lodo. Odorico de Pordenone (1286-1331) refiere haber visto en Tartaria un árbol cuyo fruto contenía un animalillo vegetal, aunque animado, y bastante parecido a un cordero. Más cauto, el Papa Pío II decía haber «oído hablar» de un árbol que había en Escocia, en las orillas de los ríos, que producía frutos de forma de pato. «Y los que caían en tierra se pudrían pero los que caían al río cobraban vida, nadaban por las aguas y con plumas y



MANDRAGORA  
FOEMINA

alas salían volando por los aires . . .» Pero éstas eran cosas raras de países lejanos, que pocas personas habían podido ver, mientras que la mandrágora aparecía en las imágenes de los buhoneros, en las boticas e incluso, a veces, vestida de seda y con un gorro de terciopelo, en los tabladillos de los charlatanes. Por todas partes. Condensada en la conciencia de grupos que todavía esperaban a descubrir los campos de la individualidad. A través de un proceso mental lleno de trampas, el hombre encontraba aquel «hombrecillo vegetal» en cada vuelta del laberinto oscuro y decepcionante por el que se extrañaba su pensamiento.

El misterioso hombre-raíz, imagen secularizada de un Cristo gnóstico, hermano de los dioses del paganismo, estaba indisolublemente unido a una idea de redención que lo convertía en un talismán universal y en una infalible panacea. El mito del hombre autónomo, no nacido de mujer, se reitera en las viejas teogonías con la obstinación de un «leitmotiv», que unas veces es Tages, surgido directamente del lodo, y otras Erictonio, engendrado por Hefesto al derramar su semen por el suelo. Son innumerables los testimonios del deseo ancestral de crear al hombre



Rizomista griego recogiendo simples. Miniatura de un manuscrito del siglo XIII que se conserva en la Biblioteca di Torino. La raíz subterránea tiene una cabeza de serpiente o de pájaro, es decir se enlaza con el reino animal.



Analogías esenciales ocultas entre el reino animal y el vegetal. Ilustración de la *Phytognomonica* de Giambattista Della Porta, Nápoles, 1588. Della Porta que, como Pico Della Mirandola, rechazaba la astrología, aceptaba, en cambio, una imagen mágica del mundo. La academia que fundó en Nápoles en 1560, para estudiar los misterios de la naturaleza fue disuelta por orden de Pablo V. Llamado a Roma para dar cuenta de las actividades de esta academia, Della Porta debió proporcionar, a lo que parece, explicaciones satisfactorias ya que no volvieron a molestarle.



sublimado sin intervención femenina. Así, el homúnculo de Paracelso conducirá a los estudios de genética de los laboratorios del siglo XX y el Adán de los cabalistas encontrará su réplica en « el hombrecillo vegetal ».

Al considerar a la mandrágora como un ser real y sacerdotal, para la reconstitución purificada del hombre original, los gnósticos le atribuyeron todas las virtudes del Edén. Pero esta atribución había de extenderse en el mundo espiritual con una intensidad que correspondía al influjo de la gnosis. Este influjo fue enorme durante siglos a pesar de su carácter clandestino. La misteriosa raíz que, como Tages, se hundía rápidamente en el suelo cuando temía caer en manos indignas, fue adornada de los más singulares dones y de poderes terapéuticos contradictorios.

« Aplicada como pesario con azufre virgen detiene el flujo rojo . . . Su jugo, empleado solo, como pesario, en cantidad de medio óbolo, provoca la menstruación y hace salir al niño del vientre de la madre. » (Jacques Daleschamps, 1513-1588, *De l'Histoire générale des plantes*, Lyon, 1615). Según el mismo autor, la mandrágora mezclada con aceite y miel cura incluso las mordeduras de serpiente. Esto correspondería a las concepciones del simbolismo esotérico ya que, al haber



MANDRAGORA  
MAS

surgido, según la tradición talmúdica, a la sombra del árbol del Paraíso, era natural que sirviese de antídoto contra los ataques de la Serpiente. La lógica mítica tiene sus propias leyes, sumamente rigurosas.

Hipócrates, por su parte, afirmaba que la mandrágora reduce apreciablemente los dolores consecutivos a la caída del recto con tal de emplear la siguiente receta:

« Toma la raíz de mandrágora, fresca, si es posible y, si no, seca; la fresca se pelará, cortará y hervirá en vino diluido con agua y luego se aplicará como cataplasma. »

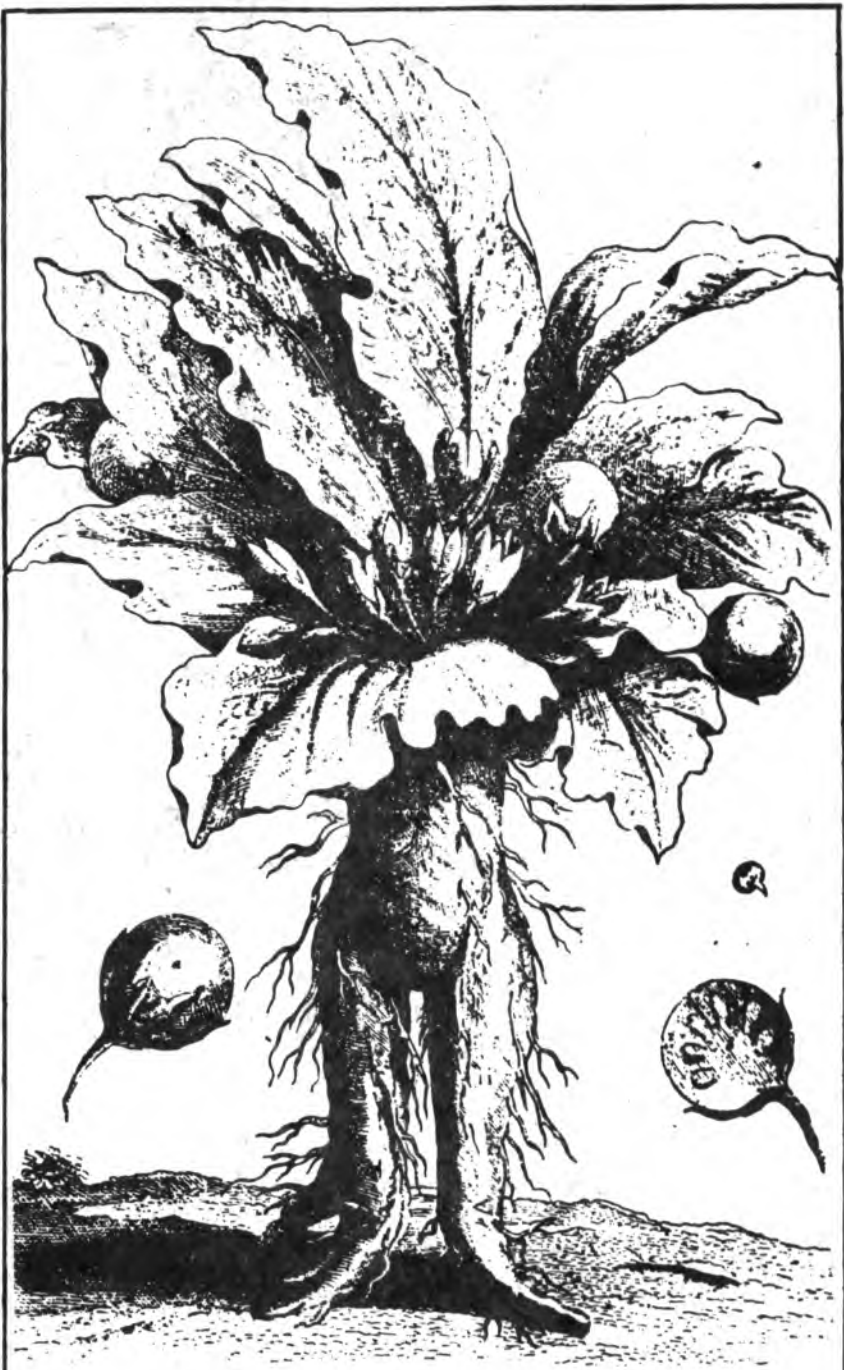
Las propiedades curativas que se atribuían a la mandrágora eran prácticamente ilimitadas. Curaba las congestiones, escrófulas, oftalmía y úlceras. Eliminaba las magulladuras, resolvía las induraciones, forúnculos y apostemas. Encurtida en vinagre, aliviaba a los que padecían de erisipela. Finalmente, se consideraba, virtud suprema, que calmaba la inquietud del alma y eliminaba la melancolía. « Tomada en una cantidad de dos óbolos de peso, con vino mezclado con miel, (el jugo) ahuyenta la melancolía y la flema por vómito, como el eléboro, aunque, si se toma con exceso, causa la muerte » (Daleschamps, *De l'Histoire générale des plantes*, Lyon, 1615.) Es cierto que el jugo de mandrágora se empleó con frecuencia como

soporífero y analgésico y entraba en buena parte en la composición de la «bebida herbosa» que los cirujanos administraban a sus pacientes. Charles Nodier señala con malicia y cierto cinismo que los médicos prudentes sólo debían «emplearla con los pacientes de poca importancia ya que con más frecuencia produce la muerte que la curación». Está comprobado que los legisladores romanos reglamentaron la venta de la mandrágora de modo más riguroso que la de cualquier otro tóxico. Se decía que era afrodisíaca y constituía remedio infalible de la esterilidad. Las damas del Renacimiento italiano la utilizaban para tener hijos y en torno a este efecto terapéutico escribió Maquiavelo su comedia *La Mandragola*.

La planta entraba principalmente en la composición de ciertos preparados mágicos, mientras que la simple posesión de una raíz claramente antropomorfa se creía que proporcionaba todos los bienes terrenos. Por esa razón, no es de extrañar que la mandrágora alcanzara precios exorbitantes. Por lo general, era el verdugo quien proporcionaba la planta mágica a los clientes clandestinos. De estas transacciones obtenía considerable lucro y así sabemos, por ejemplo, que en 1575 la mandrágora alcanzaba en el mercado secreto el precio fabuloso de sesenta y cuatro florines de oro, sin contar los gastos adicionales. Ciertó que algunos negociantes ingeniosos no reparaban en escrúpulos. Della Porta nos habla también de las mandrágoras fraudulentas:

Tomando «una raíz grande de color que se llama brionia o raíces de caña, de culebrilla o de algunas otras plantas, cuando aún están verdes, esos infames impostores les dan forma de hombre o de mujer; e introducen granos de mijo o cebada en las partes donde quieren que nazca pelo; y luego, haciendo un agujero en la tierra, la introducen en él y la cubren de arena hasta que los pequeños granos hayan echado raíces, cosa que dicen sucede en el término de veinte días todo lo más.» (Traducción de *Magia Naturalis*, publicada en Ruán en 1688.)

Según Achim von Arnim, la joven bohemía Isabel hacía algo parecido. Después de arrancar cuidadosamente la mandrágora, y ateniéndose a las prescripciones de ciertos grimorios que le legara su padre, el duque de Egipto, plantaba mijo en lo alto de la raíz, lo que le daría el aspecto de una cabellera. En los lugares donde debía haber un ojo introducía una baya de enebro – para aumentar la clarividencia de la mandrágora le daba, generosamente, cuatro ojos – y un fruto de eglantina donde debía formarse la boca. Isabel de Egipto conseguirá dotar a la planta



La mandrágora mágica, según Dom Augustin Calmet (1672 a 1757). J. Bouquet, herborista contemporáneo, señala respecto a la misteriosa solanácea: «He tenido ocasión de arrancar más de un centenar de mandrágoras y sólo encontré su aspecto característico cinco o seis veces. En algunos otros casos – alrededor de una docena – suprimiendo con el cuchillo varias raíces secundarias superfluas o mal colocadas, se consigue darle aspecto antropomorfo; pero hay que reconocer, que, de ordinario, la raíz de la mandrágora en nada recuerda la figura del «hombrecito de la leyenda.» (J. Bouquet, *Figures de la mandragore*, Paris, 1936.)

de palabra y de vida según los ritos cabalísticos; y Cornelio, bajo el aspecto de un anciano pueril, le descubrirá los tesoros ocultos como hace toda mandrágora.

Aquí, la poesía romántica se remonta a la fuente del mito. Pero a pesar de las metamorfosis, contradicciones y, sobre todo, la ambigüedad que le son características, el mito deja, no obstante, un margen bastante amplio para que el símbolo didáctico y la figura ejemplar encuentren en él lugar. El mito

PERLAS  
Y  
CUEVAS



ofrece una lección más o menos descifrable al discípulo atento. El mito de la mandrágora es una exhortación a la prudencia y la moderación espiritual. La mandrágora, como Tages nacido de la tierra, cuyos secretos conoce, o como Coré caminando por las tinieblas del suelo, enlaza el mundo de la luz y el mundo ctonio. Se trata, pues, de una puerta abierta hacia el Hades, cuyos beneficios van acompañados de grandes peligros y quizá incluso de fatalidad. Por otra parte, la voluntad autónoma de que goza la mandrágora mítica, caprichosa, celosa y susceptible, provoca serias dificultades en sus relaciones con los hombres. A lo largo de los siglos, éstos la erotizaron tan intensamente que las turbulencias legendarias que se dice que



Extracción de la mandrágora según Pierre de Boaistuau (1520?-1566?), autor de las *Histoires prodigieuses*, París, 1560, capítulo VII. Diversas versiones, que varían muy poco, señalan que la extracción de la mandrágora iba unida a un ritual mágico. Después de taparse los oídos con cera para no percibir los gritos desgarradores que lanzaba la planta al arrancarla de la tierra, el adepto ataba un perro a la mandrágora y luego echaba a correr a toda prisa. El perro, al intentar seguirle, la desarraigaba pero, cuando sentía sus gritos, caía fulminado. Se trataba, pues, de un sacrificio sustitutivo para aplacar a las divinidades infernales. Por esa razón, convenía enterrar al perro piadosamente, según una liturgia secreta, y luego colocar pan, sal y un óbolo en el agujero que dejaba en la tierra la mandrágora arrancada.



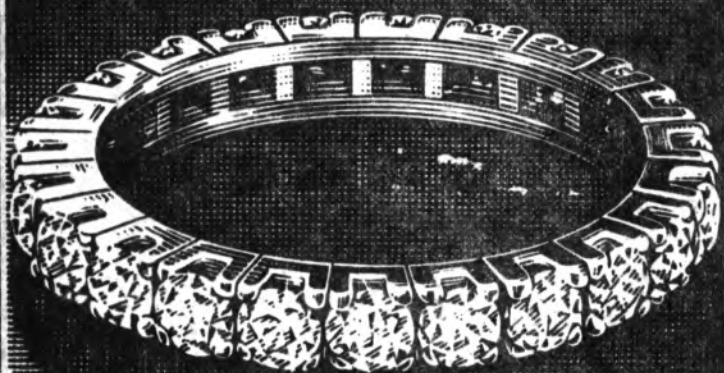
Preparándose para partir al aquelarre. Grabado según Ziarnco, que ilustra el *Tableau de l'Inconstance des Mauvais Anges*, por Pierre de Lancre, París, 1612. Los brujos y brujas se frotaban el cuerpo con un ungüento compuesto de mandrágora pulverizada, jugo de apio silvestre, adormideras y algunas otras hierbas. Entonces sentían como si les levantaran al aire y creían participar en el aquelarre satánico. Aquella sustancia les provocaba simplemente un sueño con alucinaciones. El propio Della Porta lo experimentó con una pobre bruja vieja que al untarse de ese modo todos los sábados creía salir volando por la chimenea, después de lo cual quedaba sumida en un sueño profundo durante veinticuatro horas.

provocó en el destino de ellos no cedieron en nada a los desórdenes que engendró en su imaginación. Hubo que esperar al siglo XVIII y a las clasificaciones que entonces se hicieron de los vegetales para que «el hombrecillo vegetal» quedase recluido en el lugar que le corresponde, los manuales de botánica.

Gabrielle Wittkop-Ménardeau



La mandrágora verdadera. «La mandrágora pertenece a la familia de las soláneas [hoy «solanáceas»] como la belladona a la que se asemeja mucho. Pero la mandrágora no existe ni existió nunca en Francia en estado silvestre, mientras que la belladona, muy difundida, era la planta predilecta de las brujas.» (*Dictionnaire pittoresque d'histoire naturelle et des phénomènes de la nature*, tomo V, París, 1837.)



Aniversario de boda.  
Nacimiento de un hijo.  
Cumpleaños. Días señalados.  
Acontecimientos gratamente  
recordados gracias a ella.  
Por todo esto se merece  
un gran regalo.  
Y esta alianza es el mejor regalo  
para la mujer amada.

Un diamante es para siempre.

*Joyas Fermin*

MANACOR

Porto Cristo

Cala Millor

# Banco Industrial del Mediterráneo



PLAZA RAMON LLULL (esquina Cos)  
Telfs: 55.10.50 - 55.10.54

**MANACOR**

*Sea... Perlas y Cuevas*

**MATERIALES Y GALERIA DE ARTE**

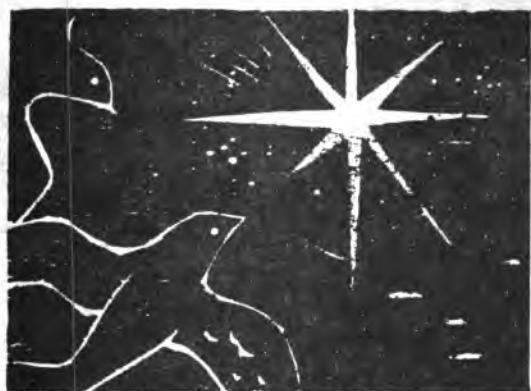
## Molduras LLULL

LAMINAS NACIONALES Y EXTRANJERAS  
GRABADOS  
PINTURAS OLEO  
BARNICES  
MARCO  
PINCELES Y TODO PARA EL ARTISTA



Juan Segura, 4  
Piso 147-A2  
Teléfono 55 23 71  
MANACOR (Mallorca)





## CRITERIS D'ACTUACIÓ DE L'ESGLÉSIA DE MALLORCA DAVANT LES NOVES REALITATS POLÍTIQUES DEL NOSTRE POBLE

### I. L'Església i la Societat d'avui

1. Les parròquies i altres entitats eclesials orientaran i formaran els creients sobre la temàtica exposada a la ponència doctrinal aprovada pel Consell Presbiteral.

2. Aquestes entitats eclesials procuraran abans del referèndum sobre la nova Constitució orientar els cristians des de perspectives evangèliques, per ajudar-los a donar el seu vot conscientment de cara al bé comú.

3. Les mateixes entitats eclesials afavoriran el despertar autonòmic del nostre poble, posant un gran esment en tot el que es refereix als seus valors culturals, històrics i patrimonials, i en concret a l'ensenyament de la nostra llengua i la seva normal utilització, tant en les celebracions com en la documentació, etc. Afavoriran igualment la instauració d'unes institucions autonòmiques adequades. Seran especialment valuoses les aportacions — que des d'aquí demanam — de les Delegacions Diocesanes d'Ensenyament, Catequesi, Litúrgia, etc., que treballin en aquest sentit.

### II. L'Església i els seus locals

4. Els locals de l'Església estaran oberts a totes les qüestions d'interès social-comunitari.

5. Tot i amb això, per salvaguardar la seva independència respecte als distints partits i opcions polítiques, els seus locals no es deixaran utilitzar per a les campanyes electorals ni per altres reunions de propaganda de cap partit polític o llista electoral determinada.

6. En els pobles, on no hi hagi més locals públics, que els de l'Església, es podran cedir en darrera instància, prèvia autorització del Consell Episcopal, mentre s'ofereixi per un igual a tots els partits polítics o llistes electorals i quedi clara la independència de la parròquia o de l'entitat eclesial que cedeix el local, respecte a qualsevol línia política.

### III. Els preveres i la participació política

7. Els preveres no podran estar inscrits com a dirigents de cap partit ni figuraran en cap llista electoral. En casos excepcionals, decidirà el Sr. Bisbe, prèvia consulta al Consell Presbiteral.

8. Els preveres no expressaran en públic les seves preferències per un partit ni per una llista electoral determinada, sobretot amb motiu d'una celebració religiosa.

9. Els preveres participaran amb el seu vot a les eleccions, però no admetran el paper d'interventors en representació de cap llista electoral. Podran acceptar, això sí, formar part d'una mesa electoral si així els correspon.

### IV. Els signes polítics en els temples

10. Ja que la nostra Església vol ésser un signe de reconciliació enmig del nostre poble, s'ha d'evitar en el seu àmbit qualsevol signe de partidisme polític que pugui ser motiu d'enfrontament. Per tant, tenint en compte les particulars circumstàncies històriques de Mallorca, s'han de decantar dels nostres temples i dels seus recintes tots els signes al·lusius a la nostra guerra civil. Els responsables de les esglésies, amb diàleg amb les autoritats competents duren a bon terme aquesta disposició en el transcurs d'un any.

### V. La presència de les autoritats civils a les celebracions religioses

11. Ha de quedar sempre ben clar que la convocatòria a l'Eucaristia o a una altra celebració eclesial, la fa la comunitat cristiana i els seus responsables, i que una missa no pot ésser simplement un número més d'una festa o commemoració històrica o cívica.

12. Els responsables de l'Església s'abstindran de convidar les entitats o autoritats com a tals a les celebracions litúrgiques. Per això mateix, cap entitat cívica o

política ni cap persona investida d'autoritat s'ha de sentir obligada per simple tradició o compromís oficial a participar a actes religiosos.

13. Si per circumstàncies especials (festes populars, commemoracions històriques, funerals, etc.) les autoritats representatives del poble volen participar en un acte religiós, tot i que se'ls pugui reservar un lloc, s'evitaran dins lo possible tots els signes d'ostentació d'acord amb la normativa litúrgica. (Sacrosanctum Concilium, 32).

14. Perquè l'Eucaristia ha de mantenir sempre el seu càrrec de celebració de fe i perquè no pugui ésser mai instrumentalitzada a favor de cap interès particular o partidisme polític, si les autoritats o qualsevol grup no eclesial demanen una Missa per motiu especial:

a) el criteri normal ha de ser indicar-los que s'unesquin a la celebració de l'Eucaristia que la parròquia o església tenguí prevista per aquell dia, i estarà bé esmentar (p. ej., a l'oració dels feels) la intenció o circumstància especial.

b) o també se'ls podrà oferir una celebració de la Paraula de Déu amb oració comunitària. Aquesta segona opció és preferible en commemoracions de tipus marcadament cívic o històric i quan es pot preveure una escassa participació activa a l'Eucaristia per part de la majoria dels presents.

**Nota final:** Aquests criteris d'actuació i la seva aplicació es revisaran a finals del pròxim curs en una reunió ordinària del Consell Presbiteral.

**Aprovat pel Consell Presbiteral de Mallorca**

Ciutat, dia 10 de juny de 1978.

## Asistieron las autoridades

## FUNERAL POR EL PAPA

Con asistencia de numerosísimos fieles y la de dos representaciones oficiales —la municipal, integrada por el alcalde Muntaner, los tenientes de alcalde Serrà y Jara y los concejales Femenías y Escalas, i la judicial formada por el fiscal señor Mesquida—, en la tarde del domingo 13 de agosto se celebró un solemne funeral por el alma del Papa Pablo VI, en la Real Parroquia de Los Dolores, funeral que concelebraon el arciprete mossèn Galmés y doce sacerdotes y padres dominicos.

Intra missam, el arciprete pronunció unas palabras de recuerdo para el Papa muerto y de esperanza hacia la personalidad de un nuevo Pontífice.

**Gestoria  
Fuster Perelló**

Calle General Franco, 4

Teléfono 55.04.82

**MANACOR**

"Quan bonam  
Majoricam et majoricences,  
morimur desiderio, longe facere..."



# HISTÒRIA DE MANACOR

Sursum,  
anima fortis!

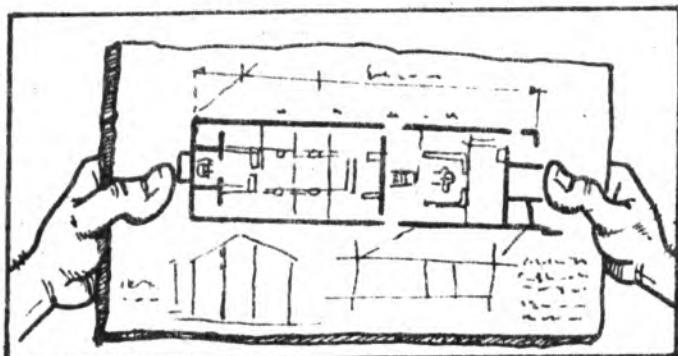
Cuinam  
favés?  
Mihi voles  
tangere  
coleones!



En Càndil compregué que lo seu era sa feina, i de fires i festes no en volia ni sentir-ne parlar. Ell era home terroler, i tenia que fer ca seva, que prest arribaran es pagos i ha de tenir amb que pagar. Així feu punta a s'arada, junyí es parell, i... à llaurar s'ha dit!

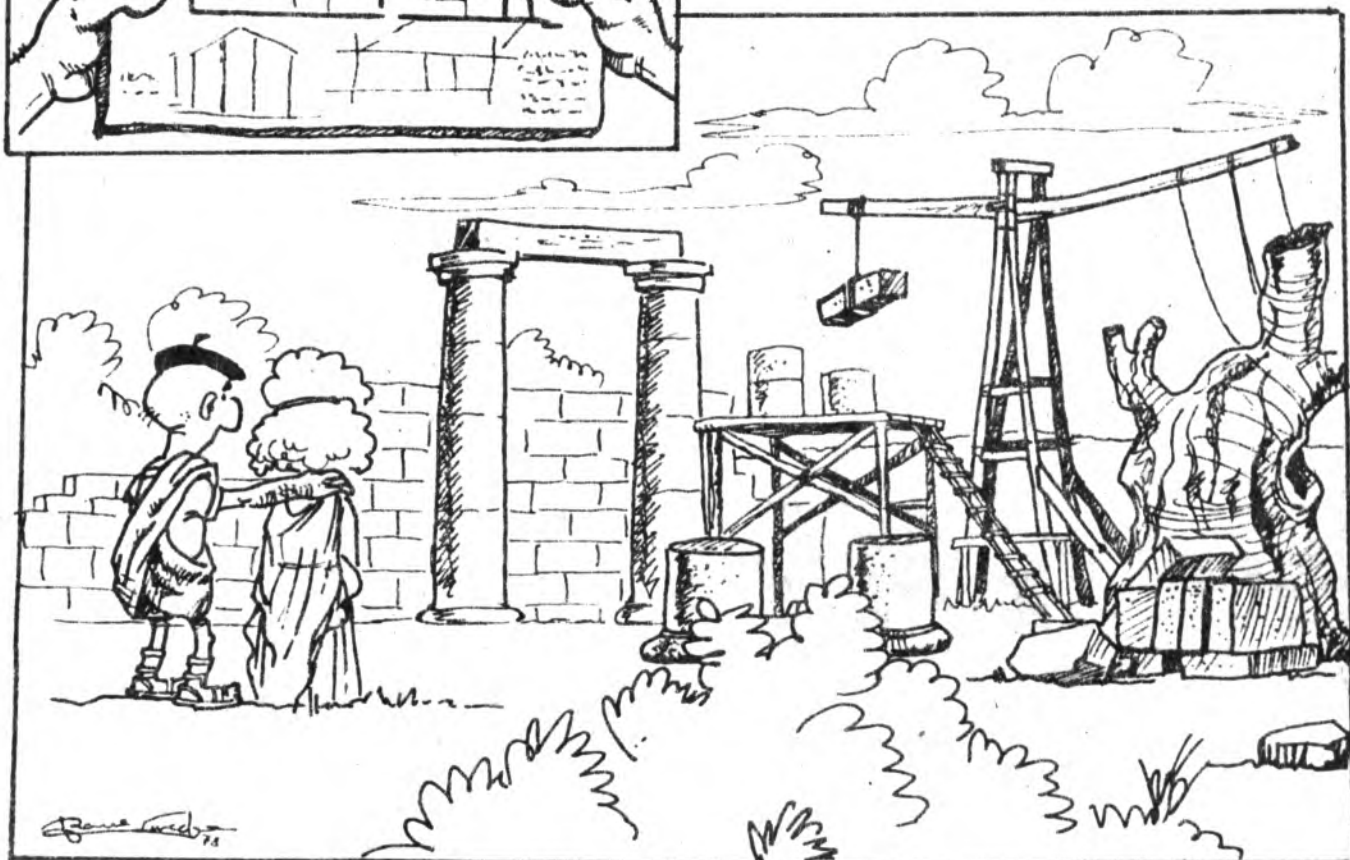
Fins que un dia qualsevol -tan se val!- sa dona trobà que anava alís. Cosa li passava an En Càndil nostre, però s'havia tancat de barres mentre ses brusques li bellugaven davall sa boina.

En Càndil no deia ni pruna, fins que un dia...



- Està decidit! - digué sa dona, que era sa que xerrava més- Anem a Son Peretó a veure que és això que hi fan.

I cap a Son Pereós s'ha dit.



En Candil, tanmateix, no entengué gran cosa. Li mostraren es pla... i res! Encara no havia entrat dins els secrets d'Urbanisme, dins la màgia dels papers i els permisos. Allò li semblava monstruós, però eccisadó. I s'aficà al bell mig de l'obra, encara que no l'entengués: un món nou s'obria davant seu.

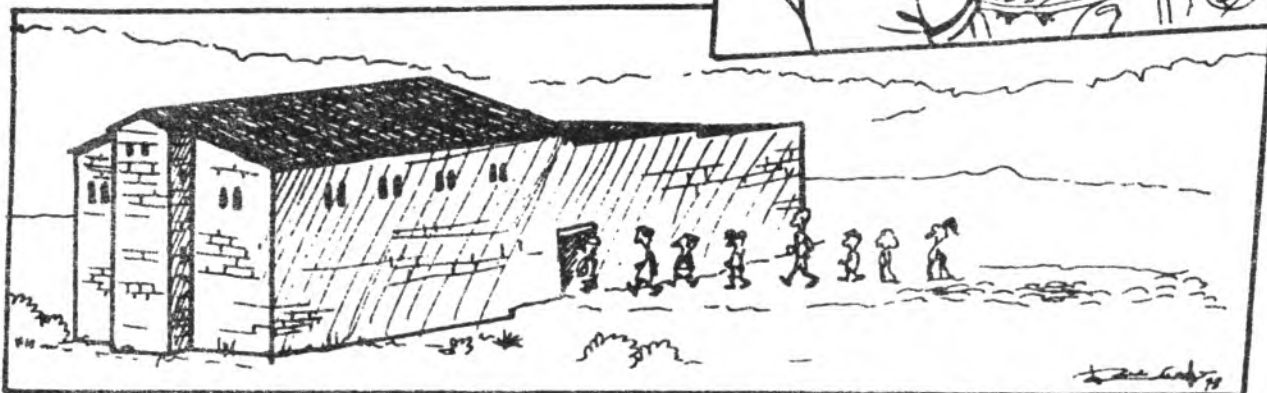




Mira que mira,  
En Càndil afina  
un caramull de  
pedretes, i com  
qui juga als  
cinc-maquets,  
comença a culejar.  
Però n'hi havia  
que en sabien més

que ell: sempre passa igual!

Però, així i tot, ho volgué provar,  
encara que aquells que venien de més enllà  
de la mar no li volguessin mostrar com feien  
aquells mosaics tan garrits.



Tanmateix ja era per allà, encara que no sabés lo que veia. Aquelles gents eren de pau i no li fotien els doblers com a sa fira de Sinium. No s'aficaven amb ningú, cantaven, feien processons i semblaven contents. Un dia va sentir a dir que s'havia mort Na Baleria, i En Càndil, quasi sense voler, va dir "què al cel la vegem!". El destí

tenia la paraula. I el destí és el destí...

Un bon dia sentí el Pare Natalium, que feia una missió, i pensà:

- Pagar per pagar, aquesta casa és sa més gran, i no s'hi deu ploure a dedins...



Ploure, el que es diu ploure, no hi plovia; però qualche bassiot sí que hi havia... I ja hi tenim En Càndil a dins, i a mossèn Bas que li feia senyes.

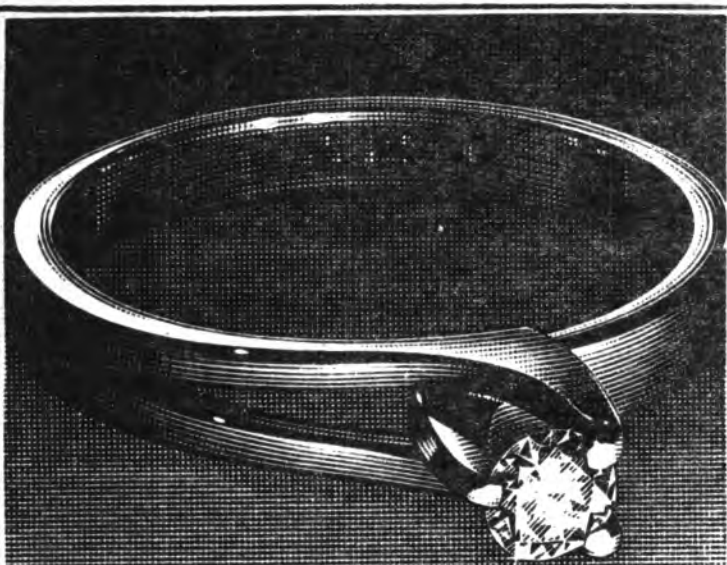
Bon home, aquest Càndil nostre! Se sentia tranquil i feliç, ja no tenia enveja a ningú. Sa seva dona era sa millor del món i per ell no existia més que sa família i sa feina. Si li sobrava qualche cosa, ho donava; si poria fer un favor, el feia; no s'aficava amb veinats ni anava a dormir tard.

Quin canvi, Déu meu, quin canvi!



Però s'alegria mai dura en aquest món. Ni es benestar. I un dia, quan manco s'ho esperava, un raríssim homenet amb es cap ple de benes, compareix per Manacor.

D'on haurà sortit, pensà En Càndil...



¿Recuerdas cuándo nos conocimos?  
 Al verte enseguida  
 comprendí que me enamoraría.  
 Tenía miedo de que no te fijaras en mí.  
 Y hoy, como prueba de tu  
 amor me regalas este anillo.  
 En su diamante se encerrará  
 para mí nuestro pasado y  
 nuestro futuro.  
 Porque es tan eterno como  
 nuestro amor.

Un diamante es para siempre.

*Joyas Fermín*

PORTO CRISTO - MANACOR - CALA MILLOR



# PORTO

## Orquesta de Cámara

Tan solo de la calidad, a la larga, es el triunfo. Son palabras del europeo civilizado Heine, palabras que me gusta repetir cada vez que vale la pena. La calidad es eterna, añadirá Bacón, el Picasso inglés. En eso no ando tan de acuerdo, porque pienso, a veces, que si conjuntos como la Orquesta de Cámara "Ciudad de Manacor" pueden desaparecer algún día, no ha de ser posible en una población costera como Porto Cristo escuchar a Telemann, Corelli y Haendel otra vez como lo escuchamos el 14 de agosto último: perfectamente.

Mi atávica avaricia adjetival no se retracta en nada. Soy consciente de la responsabilidad de la calificación y no puedo arrepentirme, puesto que pocas veces en este mi largo peregrinaje hacia la música he sido, por fortuna, testigo de una audición tan matizada, tan ajena de divismo, tan llena de atractivo. La pedagogía musical resulta casi siempre un factor desdeñado por los músicos, y allí hubo docencia, por lo menos para aquellos que escuchamos con humildad y buscamos, en toda manifestación, el punto exacto donde debieran confluír, siempre, la creación y el magisterio.

Telemann, por descontado, es autor sin concesiones desmesuradas, incluso ingrato para el ejecutante. Su "Air à l'italien" y la misma "Rejoissance" serán tiempos propicios al desmelenamiento si no existe una compleja intercección de fuerzas entre solista y dirección. M. Wagner y G. Estarellas lo consiguieron, domearon todo impulso lógico de halago, domándose mutuamente, aportando soluciones muy válidas y muy honestas. Telemann, desde el Olimpo, se lo agradeció y les protegió.

En el "Concierto" de Corelli, Beate Fuchs, obóe solista, puso cierto juvenil entusiasmo académico del que consiguió desligarse en los dos últimos tiempos. Va a ser, esta Beate Fuchs, un músico de primer orden, lo que, dada la corta experiencia que por los años que aparenta cabe suponérsele, considero un elogio justo.

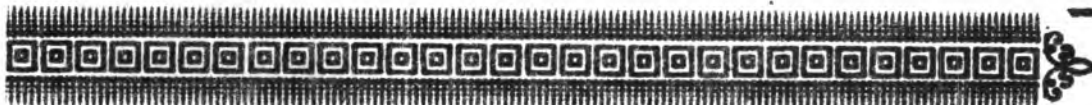
Cerró la audición una de las páginas más difíciles del siempre difícil Haendel, el "Concierto en sol mayor opus 4 para órgano", escrito en plena crisis anímica del

## FUTBOL

El "PORTO CRISTO C.F." hace público estado de cuentas referente a la temporada 77-78, la que, según nota de tesorería, ofrece este resultado:

- Ingresos.....	656.935 ptas.
- Gastos.....	639.532 "
- Superavit.....	17.403 "





## "Ciudad de Manacor"

compositor. La identificación autor-ejecutante, por lo tanto, suscita una serie de problemas que muy pocos consiguen adivinar: entre estos pocos, hay que situar a Jaime Vadell, uno de los escasos milagros de rigor y sensibilidad que me ha sido dado escuchar en mucho tiempo. Su trabajo, a partir del primer "Alegro", alzó vuelo hacia niveles de tal calidad, que dudo sea posible repetir. Por sus complejos recursos, por la total fidelidad a la partitura, por el misterio que develó con

sencillez de intérprete completo, quiero que le llegue desde este comentario el apelativo de maestro.

Mi opinión acerca del trabajo director de Estarellas corre paralela a la que me merecieron los solistas: le conocí de guitarrista grabando un programa en TVE (que ignora si llegó a emitirse) y parecióme entonces un hombre con la música dentro, a caballo entre la cabeza y el corazón. Ahora, la excelente impresión de entonces se me confirma. La Orquesta de Cámara "Ciudad de Manacor", que dispone de unos músicos muy completos, posee ya lenguaje propio. Afinación, ritmo y matiz confieren a su concepto musical unas dimensiones fuera de lo común.

G. A.



CLUB PERLAS MANACOR

## TROFEO JUAN GOMIS

1978 --- (XIII EDICION)

Cuarenta y ocho buceadores tomaron parte, el martes 15 de agosto, en la treceava edición del "Trofeo Joan Gomis" de caza submarina, organizado por el Club Perlas Manacor y patrocinado por "Banca Catalana" y "Majorica Heusch". El número de participantes y su tantas veces probada calidad competitiva no corrió parejas con las capturas conseguidas, toda vez que un tiempo desapacible, en la mar, dificultó la visibilidad e impidió el desarrollo normal de la prueba, que, aún momentos antes de comenzar, la organización estuvo a punto de suspender.

A última instancia, se buscó una zona más calma que la próxima a Porto Cristo, y los submarinistas fueron llevados frente a Cala Bona, repartiéndose entre Punta Amer y Cap del Pinar. El resultado final sería así:

1. - Sebastián Carbonell Martorell (CIAS) 8.100 puntos. Trofeo Juan Gomis 78.
2. - Juan Mulet Cladera (CIAS). 6.650 puntos. Se adjudicó el trofeo donado por el Ayuntamiento.
3. - Harmut Lilling (Tritón). 6.500 puntos. Trofeo Banca Catalana.
4. - Juan Gomis Vives. (Perlas), 6.150 puntos. Se adjudicó el trofeo de "Perlas y Cuevas".

PATROCINIO:



BANCA CATALANA

5. - Luis Márquez González. (CIAS). 6.100 puntos. Trofeo Federación Balear Actividades Subacuáticas.
6. - José Amengual Domingo (GESA). 5.300 puntos. Trofeo semanario "Manacor".
7. - Luis Mena Luque. (GESA). 4.800 puntos. Trofeo Joyería Fermín.
8. - Sebastián Nicolau Gomila. (Perlas). 3.450 puntos. Trofeo "Perlas Manacor".
9. - Juan Villalonga Barceló (Ciudadela). 2.980 puntos. Trofeo Muebles Bauzá.
10. - Pedro Fullana Veny. (Perlas). 2.800 puntos. Trofeo Joyería Manacor.
11. - Juan Ramón Reus. (CIAS). 2.400 puntos. Trofeo donado por "Copino".
12. - Antonio Fernández Rodríguez. (Perlas) 2.400 puntos. Trofeo Club Perlas Manacor.
13. - Francisco Rodríguez Pozo. (CIAS). 2.300 puntos. Trofeo Miguel Sabiol.
14. - Martín Pons Sintés. (Tritón), 2.250 puntos. Se adjudicó el trofeo de Almacenes Porto Cristo.
15. - Bienvenido Radua Pamies (CIAS). 2.200 puntos. Trofeo Guillermo Obrador.
16. - Antonio Cirer Juan. (Campos). 2.000 puntos. Trofeo Bar Restaurante Lonja.
17. - Pedro Sastre Caldes. (CIAS). 1.800 puntos. Se adjudica el trofeo Imprenta Muntaner.
18. - Bartolomé Mairata Ameller (GESA). 1.400 puntos. Trofeo Droguería y Ferretería Mas.
19. - José Luis García García. (CIAS) 1.400 puntos. Trofeo Perelló Deportes.
20. - Francisco Javier Giménez Álvarez (CIAS). 1.300 puntos. Trofeo Marto, S.A.

**GRAN SURTIDO  
DE PANTALONES**

**SASTRERIA LLULL**

Jaime Domenge, 12. MANACOR  
Mitjorn, 8. S'ILLOT

21. - José Morales Flores (CIAS). 1.300 puntos. Se adjudica el trofeo de Armería Tirs.

22. - Guillermo Pont Sureda (Perlas) 1.100 puntos.

23. - Salvador Masmiquel Pujol (CIAS). 950 puntos.

24. - Miguel Obrador Riera (GESA). 900 puntos.

25. - Bartolomé Oliver Barceló (Campos). 700 pto.

26. - Juan Miguel Quetglas Riera (Tritón) 650 pto.

27. - Juan Francisco Juanico García (Tritón). Id.

28. - Agustín Carlos Marcé Sabaté (CIAS). Id.

29. - Antonio Badillo Durán (Tritón). 600 puntos

Para todos ellos, hubo también obsequios donados por Perlas Majorica, Coca-Cola, Destilerías Ros, Cuevas del Drach, Acuario, etc. así como una camiseta con serigrafía alusiva al "Joan Gomis 78".

Las clasificaciones especiales quedaron decididas según el orden siguiente:

Mayor número de piezas. - Sebastián Carbonell (9) Trofeo Majorica Heusch, S.A.

Pieza mayor. - Juan Mulet Cladera (Un mero de un kilo doscientos ochenta gramos). Trofeo Cuevas del Drach.

Juveniles. - Juan Francisco Juanico García. Trofeo Oliv-Art, y Agustín Carlos Marcé Sabaté, trofeo de Plastygom.

Veteranos. - Miguel Obrador Riera, trofeo Juan Ballester. Y Bartolomé Oliver Barceló, trofeo Maderas Fullana.

A cuantos participaron en la prueba, se le donó una fotografía del grupo, realizada, como todos los años, por "Foto José Luís".

Finalizado el pesaje y establecida la clasificación general de la prueba, se sirvió una comida en el bar restaurante "Los Dragones", que presidieron el alcalde Rafael Muntaner; el director de "Majorica Heusch", don Pedro Riche; el presidente de la FEBAS, Juan Ballester; el director de Banca Catalana en Manacor, Domingo Fluixà; el delegado municipal en Porto Cristo, Pedro Gonzalo Aguiló; el concejal Josep Ros, y los presidentes del CIAS y Club Perlas, respectivamente, Salvador Masmiquel y Miguel Perelló.

Abrió una breve sección de parlamentos el señor Perelló, quien, en representación de su entidad, hizo entrega a Rafael Muntaner de una placa alusiva a su labor al frente de la FEBAS. El señor Masmiquel, hizo lo mismo en nombre del CIAS, ofreciendo a nuestro alcalde un diploma de gratitud, tras lo que Muntaner pronunció unas palabras de gracias y ofrecimientos. Cerró el acto el presidente señor Ballester, quien, entre otras cosas, dijo: "Concursos como el Juan Gomis son los que han hecho que FEBAS esté en cabeza del submarinismo nacional y aún del mundo entero".



Los diamantes son una evocación al amor.

Y tanto los diamantes como el amor son dos maravillas únicas, eternas.

Y los diamantes no son tan caros como crees.

Además. ¿Existe precio para algo tan eterno como el amor?

Incluso el más pequeño contiene ese calor del amor que siempre permanece.

Un diamante es para siempre.

*Joyas Fermin*

Cala Millor

MANACOR

Porto Cristo

Sastrería - Confección

**auran**

Avda. del 4 Septiembre, 19 • Tel. 55 01 75

Manacor



# "Un poble exigent, ambiciós, senzill i llest"

Un dels economistes més clarividents de les nostres Illes, Miquel Aleñar Fuster, director, a Ciutat, del Banc Industrial de Catalunya, respon així al següent qüestionari del "Col·lectiu Premsa Forana":

- Segons el seu punt de vista, en què consisteix una autèntica autonomia, i quins nivells i àmbits ha d'abastar?

- L'autonomia consisteix en una descentralització de l'Estat a favor d'una regió o nacionalitat, emparada i garantida per la Constitució, exercida per òrgans propis de l'entitat autònoma, compresiva d'atribucions no solament tècniques sinó també polítiques, entre les quals se n'han de comptar d'exclusives.

- Una autonomia així entesa, és factible i convé a les nostres illes? Per quines raons?

- Naturalment, per tres tipus de raons:

1). Per raons de benestar (són les més importants).

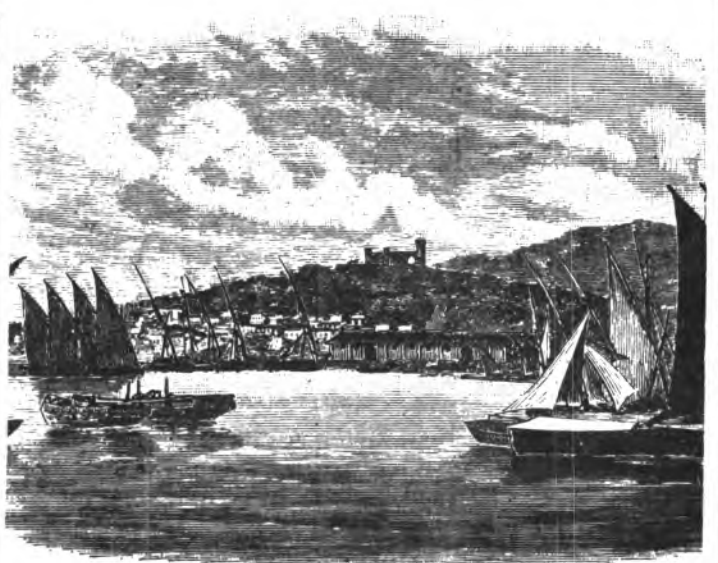
L'autonomia permet una millor satisfacció de les demandes col·lectives de béns i de serveis públics, perquè fa possible adaptar millor la seva oferta a les demandes concretes de cada regió o nacionalitat. A més, l'autonomia ha de permetre en el nostre cas assumir despeses públiques per afrontar el problema del deterior que ha patit la nacionalitat balear al llarg de més de dos-cents anys de centralisme i quaranta anys de totalitarisme. Aquest objectiu, que és desitjable per si mateix, no és plantejable al marge de l'autonomia.

2). Per raons d'eficiència. L'autonomia, segons la literatura més moderna i millor contrastada empíricament, és el sistema que permet assolir objectius polítics amb menor cost en alguns casos, que son molts, i ben concrets.

3). Per raons polítiques. L'autonomia és desitjable també perquè és el millor mitjà per a estimular i fomentar la participació pública en la gestió dels afers col·lectius. Està en relació inversa a la distància existent entre els centres de producció i els de consum dels béns i serveis col·lectius.

- Creu que el nostre poble està preparat per entendre i dur endavant una autonomia com cal, amb totes les seves conseqüències?

- L'acceptació sense reserves de l'autonomia presentarà alguns problemes a les Illes. Molta gent tem ara per ara, a l'autonomia. En alguns casos, per por a la pròpia llibertat. En altres ocasions, per comoditat.



Però sobre tot, per mor del lastre de més de dues centúries de desprestigi, sistemàtic i opressiu, de tota idea de descentralització.

Malgrat tot, el nostre poble pot entendre i arribar a acceptar de bon grat l'autonomia, perquè és un poble exigent, ambiciós, senzill i llest. A més, l'esplet de professionals de gran talla que han donat les Illes durant els darrers lustres, evidència que es compta amb recursos humans suficients per dur a termini un govern autònom adequat i brillant.

- Quins sectors en sortiran més beneficiats, a curt i a llarg plaç?

- L'autonomia per sí mateixa no beneficiarà més a uns que als altres. L'autonomia beneficiarà a tothom, perquè engrandeix els marges col·lectius de llibertats i aprofundeix l'abast de la democràcia. Serà després el govern concret d'aquesta autonomia qui podrà establir diferències entre beneficiats. Però el que cap govern autònom no podrà mai evitar és el millorar notòriament el grau de receptivitat, d'atenció i de resposta que puguin abtenir totes les demandes i exigències del poble.

- Quina és la seva opinió sobre el recent decret de pre-autonomia i la constitució del Consell General Interinsular?

- Són el primer pas del camí cap a l'autonomia. Com tot inici, es presenta carregat d'incògnites i d'esperances. Caldrà que el poble de les Illes sigui prou exigent, prou ambiciós i prou ferm per a no deixar-se enganar. Qui ho vulgui fer en sortirà bem escaldat.

# SOCIEDAD

**NOCES.** - A Ciutat, es casaren el nostres amics Bernat Parera Ferrer, arquitecte, i Carme Ramírez Barbero, als que desitjam molta felicitat.

**TORNADA.** - Després de passar un mes a la India, tornà el cantant i compositor Joan Bibiloni.

**COMPROMIS DE MATRIMONI.** - Ha contret compromís de matrimoni la jove Aina Femenies i Veny, filla del nostre col.laborador i Advocat, Don Llorenç, i de sa muller, dona Joana Antònia, amb Josep Tomàs i Riutort, de Cala Millor, fill de don Pere i dona Coloma.

Les noces tendran lloc en el predi de foravila Llodrà Vell, a mitjan mes de setembre.

Enhorabona a la colla i als seus.

## Defunciones

**ANTONIA NADAL FRAU** falleció a los 78 años, el 16 de agosto. En paz descanse. Para sus hijos, nuestros amigos Antonia, Pedro, Isabel y Margarita Puigrós; hijos políticos, Melchor Amer, Francisca Fullana, Andrés Vigoras y Melchor Riera; nietos; hermanos y hermanos políticos, nuestro sincero conduelo.

**FRANCISCA MIQUEL GOMILA** murió el pasado día 12, a los 80 años. Acompañamos a su esposo, Juan

Planissi; hijos, Bárbara, Sebastián, Sebastiana, Juan (religiosos), Francisca, Miguel, Guillermo y Juana; hijos políticos, Melchor Riera, Ramón Aguilar, María Font y Margarita Bordoy; nietos y otros allegados, en el dolor de estos días.

**JUAN BENNASSAR MANRESA** falleció a los 83 años, el 13 de agosto. Nuestro conduelo a su esposa, María Nicolau; hijos, María, José y Miguel; hijos políticos, Miguel Caldentey, Ana Oliver y Bárbara Oliver; nietos, hermsnos y demás parientes.

**APOLLONIA NADAL SANSÓ** morí cristianament el dissabte 19 d'agost, als 75 anys, confortada amb els sacraments i la benedicció apostòlica. Descansi en pau l'ànima bondadosa de la finada, i vagi pels seus fills, nostres amics Antoni i Miquel Angel Riera; filles polítiques, Antònia Garcia i Roser Vallés; néts i altres familiars, el nostre condol.

**PEDRO BONNIN FORTEZA** falleció el domingo último, a los 71 años. Enviamos a su esposa, Monserrat Pocoví; hijos, Isabel, Margarita, Monserrat, María, Pedro y Antonio; hijos políticos, Antonio Llull, Miguel Vives, Miguel Cabot, Isabel Palmer y Magda Sureda; nietos, hermanos y demás deudos, el más sincero pésame.

**JOSE ALCARAZ COLOMINA** falleció en Porto Cristo el martes 22, a los 78 años. A su esposa, Luisa Colomina; ahijada, Isabel Colomina, sobrinos y otros parientes, les acompañamos en este trance.

# XALOC

## Llibreria Papereria Discografia

Avda. 4 Septiembre, 7-B

Tel. 55 1143

MANACOR

### Marmolinas Granitos Mosaicos Terrazos

AGENCIA DE URALITA  
E IMPERMEABILIZANTES  
**KETHUM**

DISTRIBUIDOR:

**BARTOLOME JUAN**

Hernán Cortés, 3  
Tel. 55-16-29

MANACOR

# JOVENT JOVENT JOVENT

blue jeans

SALVADOR JUAN, 69.  
MANACOR





# información



## NOTICIAS DE HOY

### NOTA DE LA COMUNIDAD DE PP. DOMINICOS

#### ANTE EL ORGANO TUBULAR DE LA IGLESIA DE SAN VICENTE FERRER

La Comunidad de PP. Dominicos, consciente de que Manacor posee en el órgano tubular de la Iglesia de San Vicente Ferrer, un instrumento de servicio religioso, y al mismo tiempo una valiosa pieza artística y cultural, cuyas posibilidades de uso han quedado reducidas al mínimo por el paso e inclemencias del tiempo, ha decidido emprender una delicada y costosa labor de restauración a fondo, para ponerlo en disposición no sólo de servir al culto divino, sino como posible instrumento de proyección artística para conciertos.

Forma parte de una serie de instrumentos históricos, que al filo del siglo XVIII se construyeron en Mallorca y por maestros mallorquines, de gran calidad y belleza sonora, hasta el punto de que en ninguna parte del mundo pueden encontrarse, en tan reducido espacio como la isla de Mallorca, un grupo de órganos tan valioso como los que honran nuestra Isla.

Revisado técnicamente hace poco por la firma alemana Gerhard Grenzing, hemos podido constatar una vez más su espléndida factura, aunque necesitando de urgente y minuciosa revisión y puesta en forma de todos sus recursos mecánicos y sonoros que garantice su perfecto funcionamiento.

Tratándose de una obra costosa y delicada que precisa manos expertas y técnicos especializados, hemos suscrito un contrato con la mencionada firma alemana. Esto nos obliga a pedir ayuda a las entidades culturales de Mallorca y a todas las personas que de alguna manera se sienten vinculados al culto solemne y a las manifestaciones artísticas de nuestra ciudad de Manacor. Por todo lo cual, hacemos un llamamiento a todos los que puedan y quieran ayudarnos para poder llevar a cabo una obra que ha de honrar sin duda a toda nuestra ciudad.

Manacor, 23 de agosto de 1978

### BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

**MAÑANA, CONCIERTO.** - Mañana, domingo 27, las Bandas Municipales de Felanitx y Manacor darán un concierto, a las ocho de la tarde, en el Paseo de la Sirena de Porto Cristo.

**TAMBIEN EL DOMINGO DIA 3.** - Como acto de carácter normal dentro el programa de actuaciones de nuestra Banda de Música, el domingo 3 de septiembre ofrecerá el último concierto de temporada en Porto Cristo. Este concierto no se adscribe a conmemoración alguna.

### CORTOS

**NUESTRO SERVICIO CONTRA INCENDIOS.** - Del primero de enero al 20 de agosto, el servicio local contra incendios, adscrito a la Policía Municipal, ha efectuado treinta y cinco salidas, colaborando en la extinción del fuego en una extensión global de 1876 hectáreas.

En dichas tareas de extinción, alternativamente, han participado los mandos y diecisiete policías. En

los meses de julio y agosto se ha contado con un retén de l'cona, formado por siete civiles.

En la extinción llevada a cabo por nuestro Parque de Bomberos se han quemado alrededor de 1230 pinos.

**PRESUPUESTO MUNICIPAL.** - El Ayuntamiento en pleno aprobó el 9 de agosto el Presupuesto ordinario para 1978, que asciende a 121.971.000 pesetas.

**REUNION DE PROFESORES DE CATALAN.** - El 20 de septiembre se celebrará en nuestra ciudad una reunión de los Profesores de Lengua Catalana de toda la isla, encaminada a trazar las directrices a seguir durante el próximo curso.

*Lea... Perlas y Cuevas*

**PANTALONES  
DE CALIDAD**

**LLULL**

**SASTRERIA**

Jaime Domenge, 12. - MANACOR  
Mitjorn, 8. - S'ILLOT (Cala Moreia)

**¡LA AUTO-ESCUELA MAS EROTICA  
Y DIVERTIDA DEL PAIS!**



**Las chicas le vuelven loco...  
¡y él las vuelve locas a ellas!**

## Confesiones DE UN INSTRUCTOR

Producción de ROBIN ASHWORTH • ANTHONY BOOTH • DORIS HARE • BILL MAYNARD • BRILA WHITE  
Escritura de WINDSOR DAVIES • LIZ FRASER • INEKE HARDE • GEORGE LAYTON y LYNDIA BELLINGHAM  
Código de Clasificación de la Censura en la Unión Europea: 16 años Prohibido a menores de 16 años

**Todas querían practicar en aquella  
auto-escuela... ¿por qué?**

**IMPERIAL**

**PROXIMO  
MIERCOLES**

**¡DOS EXCEPCIONALES ESTRENOS!**



## GENTE DE RESPETO

DIRECTOR LUIGI ZAMPA

UN FILME SOBRE EL PODER, EN UN MUNDO TRAUCLLENTO  
Y EMPAPADO DE SANGRE

De entre lo mejor...

**Sastreria - Confección**  
**auran**  
Alda. del 4 Septiembre, 19 • Tel. 55 01 75  
Manacor



## OPINION

**"DISELO CON FLORES".** - Con cuatro años de retraso llega a nuestras pantallas una confusa cinta coproducida entre España y Francia, película que allá el 74 supuso una auténtica avanzadilla en cuanto a aperturismo y, vista ahora, ya no tienta a nadie.

El filme se concibió como un proyecto ambicioso e incluso difícil, para quedarse solamente a medio camino. La dirección del francés Pierre Grimblat se deviene contradictoria, con enormes fallos en todas direcciones, y sin ofrecer la menor oportunidad de lucimiento ni a Jhon Mulden ni a Fernando Reyni, incluso, a Rocío Durcal. El argumento está lleno de símbolos sin pies ni cabeza, lo que confiere a este engendro una pretensiosidad irritante y fallida.

**"TAXI DRIVER".** - Pocos filmes, como "Taxi Driver", han suscitado tantas discusiones y polémicas en estos últimos años. Pese a llegar cargada de premios, está dividiendo a la crítica internacional. Para parte de ella, se trata de una película provocativa y retrógrada a un tiempo; para otra, simplemente una interesante cinta de un director novel -Marín Scorsese: "New York, New York", "El último vals" han sido, quizá, sus últimas realizaciones- que ha sabido dar a una historia típicamente americana la garra suficiente para interesar a alguien más que a los propios americanos, que son aquellos a quienes más de cerca toca el asunto planteado: el brusco cambio de un hombre -Robert de Niro- abúlico y pasivo, tornándose un ser violento y posteriormente víctima del corrupto ambiente en el que se adentra, el Nueva York de quince millones de despersonalizados habitantes.

Contada e interpretada con realismo sobrecogedor, "Taxi Driver", a pesar de todo y respetando cualquier dispar opinión, se convierte, para nosotros, en uno de los filmes más importantes que recientemente hemos podido ver en Manacor. - TONY

## MARMOLES J. ESTEVEZ

PIDA PRECIO Y PRESUPUESTO  
SIN COMPROMISO

Carretera Coniás, s/n.º  
(Junto Cuartel Guardia Civil)

**Manacor**  
Mallorca



# SUBE EL CINE.

Tal como habíase autorizado hace un año, los cines de Manacor han aumentado el precio de la entrada, esta misma semana, hasta noventa pesetas.

## FLASH

Durante la temporada última, el filme que más aceptación alcanzó en nuestra ciudad fue "Emanuelle negra", proyectado en el Goya y batiendo todos los records que, en cuanto a asistencia, se recuerdan en Manacor.

Para la temporada que ahora se inicia, , que se espera buena vista la lista de material contratado, se prevé cierta escasez de películas españolas dada la baja producción registrada este último año en los Estudios nacionales. En contra de ello, se dispone de dos grandes bloques -las películas de la serie "S" y las americanas toleradas para todos los públicos- que siempre, aún por dispares motivos, alcanzan una buena aceptación.

Entre los "booms" previstos, están "Tiburón 2" y "Grasa", que ahora baten records en EE. UU. y cuyos estrenos en España son inminentes. Para muy pronto, es posible que se estrene en nuestra ciudad "Madame Claude", una de las películas más taquilleras de la pasada temporada.

"Fiebre del sábado noche" es, sin duda, otro título importante que se verá dentro de pocas semanas.

**JOVENT  
JOVENT  
JOVENT**  
blue jeans

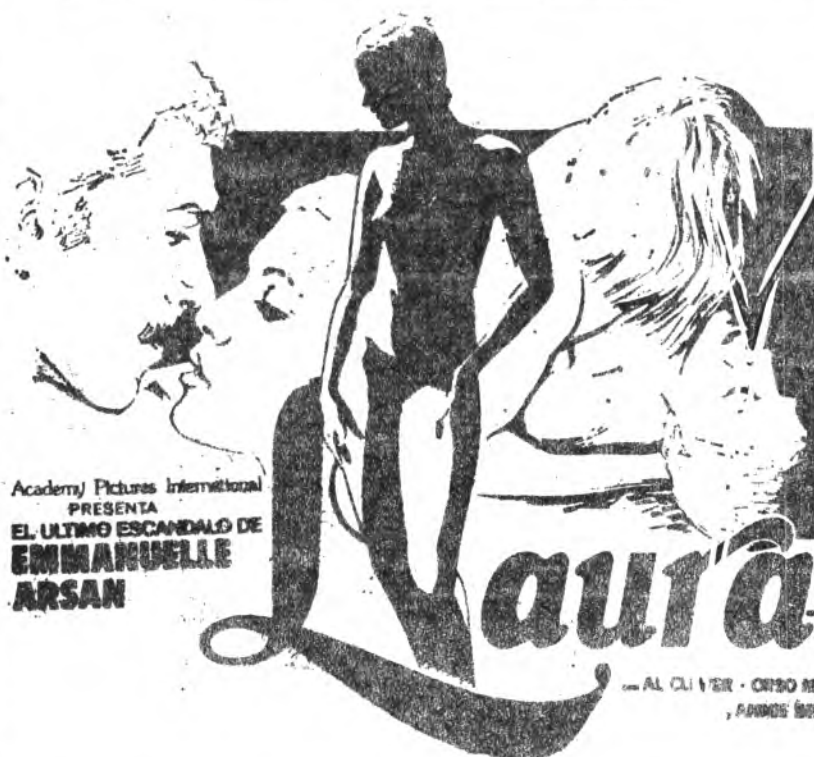
Este film sólo se proyecta mundialmente en salas muy seleccionadas debido a su fuerte temática e increíbles escenas

**EMMANUELLE ARSAN. ES LA AUTORA DE LIBROS QUE HAN INSPIRADO LAS PELICULAS MAS ESCANDALOSAS**

**SU MAS RECIENTE EXITO ES 'LAURA'**

**INAUGURACION  
DE TEMPORADA**

**78-79**



Academy Pictures International  
PRESENTA  
**EL ULTIMO ESCANDALO DE  
EMMANUELLE  
ARSAN**

COLOR

JAN 3,

AL CLIVER - CINDY REAGAN - GUERRINI  
PARRIS HILL

## CLASIFICADO

SE ADVIERTE AL PUBLICO QUE ESTA PELICULA,  
POR SU TEMATICA O CONTENIDO PUDIERA  
HERIR LA SENSIBILIDAD DEL ESPECTADOR



**CINE GOYA**

PROXIMA SEMANA  
Riguroso: mayores 18 años.

El mundo de la prostitucion de la sociedad  
actual expuesto con la máxima realidad

REALIZADO POR JOSE TRUCHADO

**JUVENTUD DROGADA**

JOHNNY SUTS - EDUARDO DELA



# ▶▶▶ GUIA GASTRONOMICA



Jardines Hotel Temi  
Carretera Cala Millor - Cala Bona  
Teléfono 567829



## BAR RESTAURANTE **SES PALMERES** **SION D'ES PI**

DIRECCIO:

CALA MILLOR  
Son Servera

**SALO-RESTAURANT (INAUGURAT)**  
**SALON RESTAURANTE (INAUGURADO)**  
**AUTO-SERVEI (EN PREPARACIO)**  
**AUTO-SERVICIO (EN PREPARACION)**

## **LOS DRAGONES** **PORTO CRISTO**

**FIESTAS FAMILIARES**

**BODAS - BAUTIZOS**

**200 PLAZAS**

**PRIMERAS COMUNIONES**

**Tels 57 00 94 - 57 03 26**  
**Aprop Coves del Drae**  
**Cerca Cuevas del Drach**  
**PORTO CRISTO**

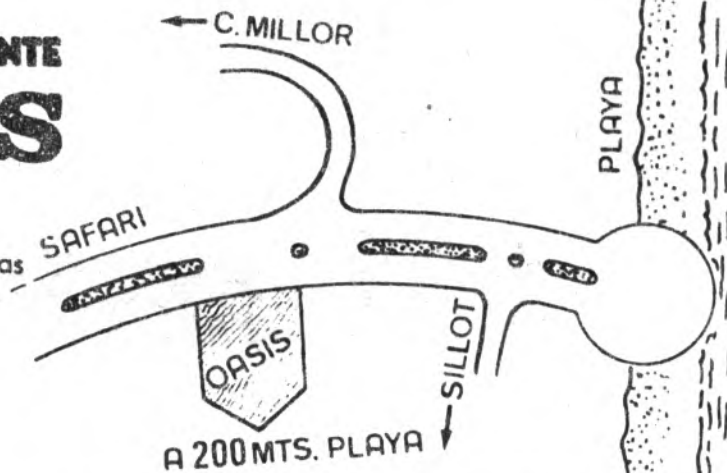


## BAR RESTAURANTE **OASIS**

Especialidad en pescados  
y mariscos frescos.  
Extenso surtido en carnes frescas

**PRECIOS ECONOMICOS**  
**BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES**

**URBANIZACION "SA COMA"**  
**(JUNTO AL AUTO-SAFARI)**





# ▶▶▶ GUIA GASTRONOMICA

## RESTAURANTE PERELLO

GRAN VARIEDAD DE  
ESPECIALIDADES

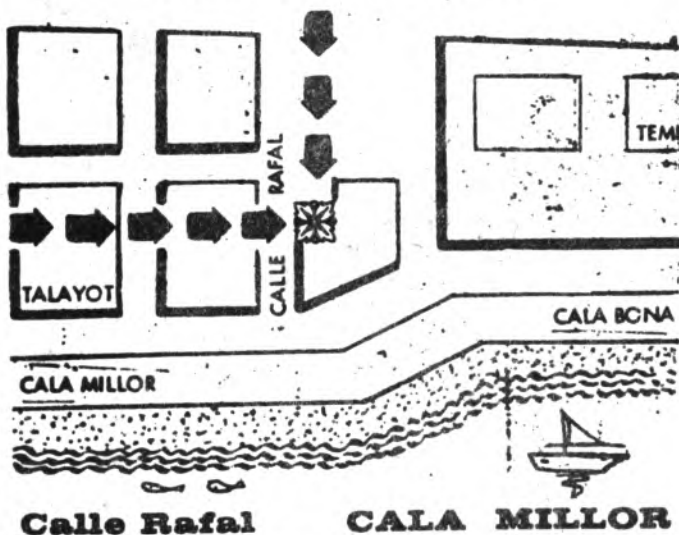


# Hotel PERELLO

Tels: 57 00 92  
57 00 04

Porto-Cristo  
Mallorca

## PIZZERIA ITALIANA DA ORAZIO



## BAR RESTAURANTE S'ERA DE PULA



CARRETERA SON SERVERA A CAPDEPERA - KILOMETRO 3  
TELEFONO 56.79.40

UN SITIO AGRADABLE, CON COMIDA CONTINENTAL  
AMPLIO APARCAMIENTO Y PARQUE INFANTIL

JUEVES Y DOMINGOS, BUFFET FRIO Y CAJENTE  
Y, POR ENCARGO, CUALQUIER ESPECIALIDAD.

CERRADO TODOS LOS LUNES POR DESCANSO DEL PERSONAL

CENE LOS JUEVES Y DOMINGOS CON  
LA EXTRAORDINARIA MUSICA DEL....

## TRIO SARASATE

Joan Fons - Jaume Piña - Serafi Nebot

AL AMPLIARSE "S'ERA DE PULA", SE  
HA AMPLIADO TAMBIEN NUESTRA CARTA  
DE ESPECIALIDADES, PUDIENDO COMER,  
A UN PRECIO RAZONABLE, CARNES Y  
PESCADOS FRESCOS Y TODA CLASE DE  
'FLAMBEES'.

Les recomendamos reserven su mesa con  
antelación. Pueden llamar al 56.79.40

## BAR RESTAURANTE MARGARITA

S'ILLOT



Cala Morega

# ALBUM DE COCINA

## SOPA DE GUISANTES FRESCOS

Tiempo de cocción: 1/2 hora.

Cantidades para 6 personas: 600 gr. de guisantes frescos, 2 cebollas, aceite, ajo, perejil, pimentón, laurel y sal.

Se desgranar los guisantes, tiernos y dulces. Luego se fríe la cebolla, muy picada, en la sartén con aceite, y cuando empieza a dorarse se le agregan los guisantes, se les da una vuelta y se echan en seguida en una cacerola, donde se les pone un machacado de ajo y perejil, y un poco de sal y pimentón, así como unos ocho platos soperos de agua (para que una vez cocidos queden seis). Se cuece la sopa de guisantes hasta que éstos queden tiernos, con caldo justo para llenar los seis platos. El machacado de ajo y perejil se hace en el mortero, quedando hecha una pasta que se deshace completamente en la sopa.

## BACALAO AL PIL-PIL

Tiempo de cocción: 20 minutos.

Cantidades para 6 personas: 600 gr. de bacalao, 1/4 de litro de aceite, dientes de ajo, 1 trozo de pimienta seco.

Se pone el aceite, el ajo y el pimienta en una cazuela de barro, al fuego, y cuando el ajo se dora se cubre el fondo de la cazuela con trozos de bacalao, con la piel hacia abajo. Se dejan freír un poco los trozos y se les da la vuelta cuidando de no estropearlos, dejándolos cocer del otro lado, moviendo la cazuela a menudo y añadiendo 3 cucharadas del agua de remojar el bacalao, con lo que formará una salsa espesita. Se sirve hirviendo todavía el guiso.



## ROASTBEEF

Cantidades para 6 personas: 1 1/4 kg. de buey tierno, entero, 100 gr. de manteca, 1 cebolla grande, 1 tomate, 1 hoja de laurel, 1 rama de tomillo, pimienta molida.

Se pone el pedazo de carne, sin atar, en una fuente que vaya al horno y se cubre con pedacitos de manteca de cerdo; se espolvorea de sal y pimienta molida (negra o blanca, nunca encarnada) y se rodea con la cebolla partida a trozos, el tomate partido en dos, la hoja de laurel y la ramita de tomillo. Se introduce en el horno, caliente, dejándose cocer durante media hora e incluso menos si se quiere la carne sangrante en el medio. Se riega a menudo durante la cocción con la salsa que se forma. Para servir el roastbeef se corta a rajadas delgadas y se acompaña con su salsa, desengrasada, en salsa aparte, y una ensalada de lechuga o berros. Puede acompañarse también con patatas «chips», alcachofas fritas, coles de Bruselas, guisantes, etc.

**JOVENT  
JOVENT  
JOVENT**

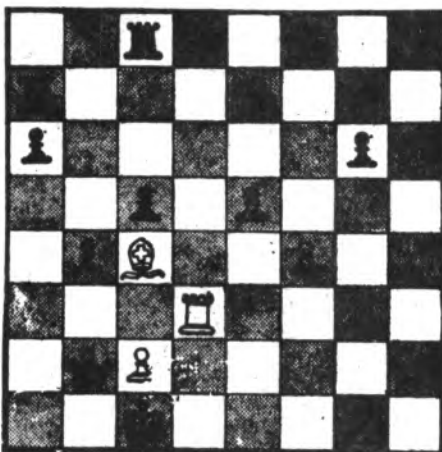
**blue jeans**

Salvador Juan, 69.

Sastrería - Confección  
**auran**  
Avda. del 4 Septiembre, 19 - Tel. 55 01 75  
Manacor

## PASATIEMPOS

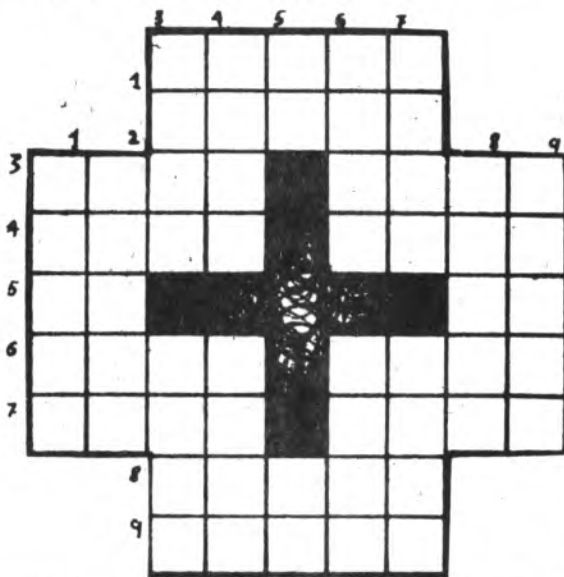
### AJEDREZ



BLANCAS JUEGAN Y GANAN



### CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Voz que corre entre el público. — 2. Parte superior en forma de tablero que corona el capitel. — 3. Arraigar las plantas. Príncipe o caudillo árabe. — 4. Cosa de gran bulto o corpulencia. Tola fuerte de algodón o cáñamo. — 5. Contracción. Campeón. — 6. Mamífero rumiante del grupo de los ciervos. Volcán Europeo. — 7. Ave de rapiña. Comerse las abejas las realeras. — 8. Amansar a los animales. — 9. Albergar, refugio.

**VERTICALES.** — 1. Muestra intención de hacer algo. — 2. Placer, diversión, alivio de los trabajos. — 3. Carril de una vía férrea. Uso o costumbre que está en boga durante algún tiempo. — 4. Cada una de las mamas de la hembra, en los animales mamíferos. Palo de la baraja. — 5. Repetido, madre. nota. — 6. Dícese del capullo formado por dos o más gusanos de seda. Novillo que no pasa de dos años. — 7. De nariz pequeña y poco puntiaguda. Libro de la ley de los judíos. — 8. Vano, insignificante, inútil. — 9. Pasar rozando ligeramente un cuerpo con otro.

### JEROGLIFICO



JUGADA



— Estés despedido.



Lee...

**Perlas  
y Cuevas**





EN EL MARCO INCOMPARABLE DEL "PLAYA MOREYA" DE S'ILLOT,  
NOCHE TRAS NOCHE DE FIESTA EN LA MAS PRESTIGIOSA DISCOTECA  
DE TODA LA COMARCA.

de nuevo con  
sus clientes y amigos

DISCOTHEQUE

# La Cueva

UN AMBIENTE FRESCO Y JUVENIL JORNADA.  
PARA LAS MEJORES HORAS DE LA FIESTA.  
TODAS LAS NOCHES SON NOCHES DE FIESTA  
EN "LA CUEVA" DEL "PLAYA MOREYA"

S'ILLOT

SABADOS NOCHE,  
GALAS MUY ESPECIALES

Lunettes optiques motif "cordage"



Christian Dior  
LUNETTES

# Fluorolite Opticos

Tenemos ya las nuevas colecciones  
Christián Dior, Balenciaga, Indio, Pay  
Boy, etc., de un estilo moderno y có-  
modo. Gafas para la mujer y el hom-  
bre de hoy sensibles a la calidad, la  
comodidad, la elegancia y el refina-  
miento.



AUDIFONOS (aparatos para sordos)  
LENTEs DE CONTACTO - Consul-  
tas tardes horas convenientes,  
teléfono 55 28 77



EXTENso SURTIDO EN MATE-  
RIAL FOTOGRÁFICO; cámaras re-  
flex, tomavistas, proyectores, etc.  
Ventas con facilidad de pago.

COS, 12 - MANACOR